

Université Bordeaux Montaigne

UFR Langues et Civilisations

Département des Sciences du Langage

Master de Sciences du Langage

Guide de l'étudiant

Année universitaire 2021-2022

Les informations figurant dans ce livret sont exactes à la date du 30 août 2021. Elles ne sont pas contractuelles. Les étudiants pourront se tenir informés des éventuelles mises à jour :

- sur le site de l'université: <http://www.u-bordeaux-montaigne.fr>
- sur le site <http://ecampus.u-bordeaux-montaigne.fr/>
- par voie d'affichage (1er étage du bâtiment A).

Merci de signaler toute erreur, oubli ou suggestion d'amélioration à :

anna.kupsc@u-bordeaux-montaigne.fr

Réunion de pré-rentrée :

10 septembre 2021, salle A209

Master 1 : 13h30

Master 2 : 14h30

SOMMAIRE

Informations générales	4
Présentation	4
Pourquoi s'inscrire en master SDL?	4
Compétences visées	5
Conditions d'accès	5
Architecture de la formation	6
Contrôle des connaissances	6
Equipe de recherche	7
Domaines de recherche des enseignants chercheurs	7
Le séminaire de recherche	8
Le colloque étudiantin	8
Mémoires et stages	9
Parcours A	9
Parcours B et C	10
La soutenance du mémoire	11
Poursuite d'études	11
Contacts et adresses mail	12
 Structure du M1 et présentation des UE	 13
Semestre 1	14
Semestre 2	30
 Structure du M2 et présentation des UE	 48
Semestre 1	49
Semestre 2	52
 Le TER (travail d'études et de recherche)	 56
 Note importante concernant le plagiat	 58
 Calendrier de l'année universitaire 2021-2022	 59
 Annexe : Double diplôme Bordeaux-Montaigne/Konstanz (Par. C)	 60

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le master de Sciences du langage de l'université Bordeaux Montaigne propose une formation de haut niveau couvrant tous les domaines constitutifs de la linguistique, avec une ouverture vers leurs applications informatiques centrées principalement sur le traitement et la constitution des corpus.

Les enseignements offerts se caractérisent par leur triple orientation :

- descriptive
- théorique
- appliquée.

PRÉSENTATION

Le master de Sciences du Langage forme les étudiants dans tous les domaines principaux de la linguistique et des sciences du langage, à savoir phonétique, phonologie, syntaxe, sémantique, sémiotique, lexique, analyse du discours, philosophie du langage, corpus, psycho- et socio-linguistique, etc. à travers des enseignements théoriques et appliqués, portant sur des langues diverses. A partir du second semestre du M1, le master se structure en **trois parcours** : parcours A « **linguistique de corpus et outils informatiques** » ; parcours B « **théorie et description du langage et des langues** » ; parcours C « **plurilinguisme et contact de langues** » .

L'intégration d'enseignements dédiés à la linguistique de corpus et aux outils informatiques répond à une demande croissante du monde professionnel pour des linguistes qui, bien que n'étant pas des informaticiens, doivent néanmoins avoir la capacité de s'intégrer dans des projets pluridisciplinaires pour collaborer avec des équipes informatiques en vue de l'expertise des faits linguistiques et le développement d'applications en rapport avec le langage humain.

Ces compétences pratiques sont également devenues indispensables pour qui veut mener à bien une recherche de qualité dans le domaine des sciences du langage (fouille de textes, recueil et analyse de corpus, traitement de données orales, etc.).

Tous les cours et séminaires se font en présentiel, sauf les enseignements d'anglais dont la majeure partie est assurée à distance.

Les étudiants sont invités à s'inscrire le plus rapidement possible sur la **plate-forme** des « cours en sciences du langage » <http://ecampus.u-bordeaux-montaigne.fr/> et à la consulter régulièrement.

POURQUOI S'INSCRIRE EN MASTER SDL ?

Étudiants issus d'une licence de sciences du langage (à Bordeaux ou ailleurs): l'obtention d'un master dans la poursuite de votre cursus de licence SDL validera une compétence élevée dans tous les domaines de la linguistique ainsi qu'en niveau satisfaisant en anglais, avec un diplôme universitaire de niveau bac + 5 qui vous permet de continuer vers un 3ème cycle, de bifurquer vers d'autres formations, ou d'entrer sur le marché du travail. Si vous avez suivi le cursus de licence à l'université Bordeaux Montaigne, **vous serez parfaitement armés** pour poursuivre en master SDL dans la même université.

Étudiants issus d'une autre licence (langue, littérature, etc.): l'obtention d'un master SDL vous permettra d'afficher sur votre CV une **double formation**, à savoir votre licence de langue ou de littérature, etc. + votre master de sciences du langage, avec un niveau général bac + 5. La double formation constitue un "plus" très prisé, quelle que soit votre carrière future. Par ailleurs, l'inscription en master SDL ne vous empêchera pas de continuer à approfondir vos connaissances dans votre première spécialité, en suivant des séminaires d'ouvertures proposés par d'autres départements, à travers des lectures personnelles, ou pourquoi pas des séjours à l'étranger dans le cadre Erasmus ou autre.

L'expérience des années précédentes montre que les étudiants issus de licence autres que les licences de SDL réussissent au moins aussi bien que ceux qui ont suivi un cursus SDL.

COMPÉTENCES VISÉES

- Maîtriser les connaissances générales et théoriques dans le domaine de la linguistique.
- Savoir mettre en œuvre le recueil, l'analyse, la formalisation de données linguistiques dans leurs dimensions théoriques et techniques et pouvoir en produire une formalisation explicite.
- Rédiger des rapports, publications, mémoires des travaux de recherche en linguistique
- Élaborer des consignes, protocoles, cahiers des charges, préparer des tests et des essais portant sur des faits linguistiques.
- Concevoir et appliquer des modèles théoriques (calcul, simulation, modélisation)

CONDITIONS D'ACCÈS

Entrée en M1 : licence Sciences du Langage, ou autres profils sur dossier.

Entrée en M2 : M1 de sciences du langage de Bordeaux Montaigne, ou autres profils sur dossier comprenant un projet de recherches détaillé.

Informations et inscription administrative :

<https://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/formations/admission-inscription.html>

Aucun pré-requis dans les domaines des outils informatiques n'est nécessaire pour l'inscription en M1. Toutefois, **il est très fortement recommandé** aux étudiants intéressés par le parcours A « linguistique de corpus et outils informatiques » de se préparer individuellement : soit en suivant le cours 'Linguistique informatique' de Licence3 SDL **au premier semestre** (contactez A.Kupsc pour les détails), soit en suivant un de tutoriels disponibles en ligne **avant ou dans le courant du semestre 1** :

- l'initiation au langage de programmation Python, ex. :
<https://www.youtube.com/watch?v=FPfzGFYuOLU>
- un tutoriel interactif en ligne :
<http://jaicompris.com/python.php>
- un tutoriel gratuit mais sur l'inscription :
<https://www.codecademy.com/fr/learn/learn-python>

(Sur le site codecademy, les exercices se font directement en ligne, avec des corrections et des évaluations, permettant de voir la progression de l'étudiant.)

Par ailleurs, il est conseillé aux étudiants n'ayant pas reçu de formation approfondie en linguistique au cours de leurs études précédentes de faire quelques lectures préparatoires (voir la rubrique

« lectures de mise à niveau » indiquée pour chaque UE, ou à défaut, demander aux enseignants concernés).

ARCHITECTURE DE LA FORMATION

La formation se compose de quatre semestres valant chacun 30 ECTS, pour un volume horaire total d'enseignements de 420 heures (stage non inclus).

Au niveau M1, les deux premiers semestres sont structurés en quatre blocs d'enseignements : un bloc « tronc commun » offrant quatre séminaires distincts par semestre suivis par tous les étudiants, un bloc « compétences transversales » comprenant des enseignements de documentation, de méthodologie et d'anglais, un bloc « d'ouverture » pour choisir un séminaire hors Master SDL, et un bloc « à choix » ou « orientation parcours » qui permet à chaque étudiant de personnaliser son programme d'études en choisissant parmi une liste de séminaires (au S1) puis l'un des deux parcours (au S2). ([Voir page 14](#) pour le contenu détaillé).

M1 :

S1 : - bloc tronc commun (96h) : 4 cours - bloc optionnel (48h) : 2 ou 3 cours au choix parmi une liste de 5 - bloc séminaire d'ouverture (24h) : 1 cours au choix parmi une liste de 7 - bloc compétences transversales (24h) : documentation + anglais	S2 : - bloc tronc commun (78h) : 4 séminaires - bloc orientation parcours (48h) : parcours A, B ou C (2 séminaires) - Bloc séminaire d'ouverture (24h) : 1 cours au choix parmi une liste de 4 - bloc compétences transversales (24h) : méthodologie + anglais
---	---

(360 heures annuelles, soit 15h de cours par semaine)

Le niveau M2 privilégie le travail de recherche, avec notamment le S4 entièrement consacré à la rédaction du mémoire, ou, le cas échéant, au stage ([voir pages 55 à 57](#)).

M2 :

S3 : - bloc tronc commun : méthodologie de la recherche en SDL (24h) + séminaire de l'équipe de recherche CLLE-ERSSàB (6h) + Recherches actuelles en linguistique (24h) - bloc compétences transversales : anglais (12 h)	S4 : - Parcours A : stage 420h + mémoire de stage - Parcours B : séminaire CLLE-ERSSàB + mémoire de recherche (stage facultatif) - Parcours C : séminaire CLLE-ERSSàB + mémoire de recherche (stage facultatif)
--	--

(66 heures annuelles d'enseignement, soit 6h30 de cours par semaine, au S3 uniquement)

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Les modalités de contrôle des connaissances seront indiquées en début de semestre par chaque enseignant. Elles figurent également sur le site de l'université à l'adresse <http://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/etudes-et-scolarite/examens/modalites-et-calendriers-des-examens/sciences-du-langage-et-fle.html>, et seront affichées à la rentrée dans le couloir du bâtiment A, 1er étage.

En **Master 2**, tous les enseignements sont validés en **session unique**.

Les étudiants dispensés de contrôle continu et qui ne peuvent assister aux cours doivent impérativement se mettre en contact avec chaque enseignant dès le début du semestre, sans attendre la période des examens.

ÉQUIPE DE RECHERCHE

Afin d'assurer une formation à la recherche des étudiants, le master SDL est adossé au laboratoire de recherche **CLLE-Montaigne** (Cognition, Langues, Langages, Ergonomie à Bordeaux-Montaigne), dirigée par Mariella Causa et Nicolas Guilliot. Cette équipe constitue la composante bordelaise de l'Unité Mixte de Recherche 5263 du CNRS **CLLE**, basée à Toulouse.

DOMAINES DE RECHERCHE DES ENSEIGNANTS CHERCHEURS

Une grande diversité de domaines des sciences du langage et d'orientations théoriques sont représentées au sein du master. On notera aussi la pluralité des langues sur lesquelles travaillent les enseignants chercheurs du département, ce qui donne aux recherches menées une orientation résolument multilingue.

Principales thématiques et domaines de recherche des enseignants chercheurs du département SDL et/ou des enseignants chercheurs intervenants dans le master :

- Représentations sociales des langues, linguistique du développement social, aménagement linguistique et revitalisation des langues en danger, sociolinguistique en contexte diglossique, droits et politiques linguistiques, langues régionales ou minoritaires, sujet plurilingue / communautés multilingues, lexicographie en contexte minoritaire, recherche de terrain : collectage et restitution de la mémoire orale; sujet, communauté, langue et espace : la toponymie narrative (**M. Giovanni Agresti, professeur des universités**)
- Didactique du français langue étrangère et seconde (**Mme Sandrine Aguerre, maître de conférences**)
- Analyse des pratiques socio-discursives francophones et en France ; approche pluridimensionnelle du discours politique et des médias; rhétorique du discours social et de la performance orale; sémiotique du discours littéraire francophone. Peul (**M. Alpha Barry, professeur des universités**)
- Morphologie, structuration du lexique mental, morphophonologie, morphosyntaxe. Français, Indonésien/malais, népal, autres langues d'Asie du sud-est (**M. Gilles Boyé, maître de conférences**)
- Psycholinguistique et psycholinguistique textuelle, apprentissages et développement, didactique des langues. Français (**Mme Agnès Bracke, maître de conférences**)
- Analyse du discours ; modèles sémantiques et pragmatiques pour la résolution des anaphores. Catalan, espagnol (**M. Joan Busquets, maître de conférences**)
- Didactique des langues. Analyse du discours. Linguistique textuelle. Pratiques linguistiques plurielles. Italien (**Mme Maria Causa, professeure des universités**).
- Syntaxe, TAL. Français (**M. Lionel Clément, maître de conférences université de Bordeaux**)
- Linguistique descriptive du coréen, sémantique, syntaxe, morphologie, problématique de la personne, du nombre, de l'aspect et du temps. (**M. Stéphane Couralet, maître de conférences**)

- Syntaxe du français et d'autres langues (romanes, germaniques, celtiques, sémitiques, africaines, asiatiques), interface avec la prosodie, la morphologie et la sémantique ; langues régionales et dialectologie (description de la variation morphosyntaxique); formalisation syntaxique; syntaxe et psycholinguistique (**M. Nicolas Guillot, professeur des universités**)
- Traitement automatique des langues, syntaxe, morphosyntaxe. Polonais, autres langues slaves (**Mme Anna Kupsc, maître de conférences**)
- Sémiotique, étude du sens, stylistique (**Mme Lia Kurts-Wöste, maître de conférences, HDR**)
- Phonologie (multi-linéaire et auto-segmentale, théorie de l'optimalité), morpho-phonologie. Japonais, coréen, basque (**Mme Laurence Labrune, professeure des universités**)
- Syntaxe et sémantique, particules discursives (langue écrite et parlée), systèmes corrélatifs, phénomènes aspectuels, histoire des théories linguistiques. Français, grec ancien, latin (**M. Frédéric Lambert, professeur des universités**)
- Linguistique de l'anglais : études gestuelles ; *Performance-based language learning*; *Language and Gender studies* ; anglais de la communication scientifique (**M. Jean-Rémi Lapaire, professeur des universités, département d'études anglophones**)
- Phonétique expérimentale et articulatoire, prosodie en lien avec des questions de syntaxe, sémantique et pragmatique. Français (**Mme Catherine Mathon, maître de conférences**)
- Analyse du lexique français (sémantique et prosodie), marqueurs de discours, argumentation, représentation lexicographique (**Mme Mélanie Petit, maître de conférences**)
- Linguistique des langues germaniques (syntaxe, sémantique, structure informationnelle, marqueurs énonciatifs ; synchronie et diachronie) (**M. Pierre-Yves Modicom, maître de conférences, département d'allemand**)
- Syntaxe, prosodie, et didactique (**Mme Chieko Shirota, maître de conférences, département d'études japonaises**)
- Prosodie, affects. Japonais (**M. Takaaki Shochi, maître de conférences, département d'études japonaises**)
- Langues et variétés minoritaires ; aménagement linguistique du statut, standardisation, représentations et attitudes, politiques linguistiques. Occitan (**M. Alain Viaut, directeur de recherche au CNRS & M. Antoine Pascaud, docteur en sciences du langage, chargé de cours**).
- Didactique du japonais, didactique du plurilinguisme, politiques linguistiques éducatives, représentations sociales des langues-cultures (**Mme Elli Suzuki, maître de conférences, département d'études japonaises**)

LE SÉMINAIRE DE RECHERCHE

L'équipe CLLE-Montaigne organise un séminaire de recherche mensuel, autour d'un invité ou d'un membre de l'équipe. Ces séances ont généralement lieu le jeudi après-midi de 15h30 à 17 heures. La participation des étudiants de M1 est fortement recommandée, celle des étudiants de M2 et des doctorants est obligatoire. Le programme du séminaire peut être consulté sur le site de CLLE-Montaigne.

LE COLLOQUE ESTUDIANTIN

Les étudiants de master 1 organisent chaque année en avril, dans le cadre de l'UE « ouverture sur le monde professionnel de la recherche et méthodologie » (2nd semestre) un colloque universitaire destiné aux étudiants de M2, aux doctorants et aux post-doctorants. L'appel à communication est diffusé aux alentours du mois de décembre. Les étudiants de master 2 sont fortement incités à proposer une présentation orale sur leur sujet de mémoire.

MÉMOIRES ET STAGES

Le moteur et l'aboutissement du master est la rédaction d'un mémoire de stage ou d'un mémoire de recherche (TER « travail d'études et de recherche »). Ce travail permet de tester, outre un bon niveau en linguistique, la capacité à mener de façon suffisamment autonome une recherche sur un point précis : bibliographie, collecte de données, formulation d'hypothèses, raisonnement et argumentation, analyse, travail rédactionnel.

Les mémoires soutenus sont déposés à la bibliothèque Henri Guillemin sous forme papier ou sous forme électronique, et peuvent être librement consultés.

On trouvera à la fin de ce livret, dans la section « le TER (travail d'études et de recherche) », des conseils pratiques sur la préparation du mémoire.

Les étudiants de M2 doivent retirer auprès du bureau des masters (A121) une fiche à faire signer par leur directeur/riche de mémoire qu'ils devront remettre au secrétariat avant la fin décembre.

● PARCOURS A « LINGUISTIQUE DE CORPUS ET OUTILS INFORMATIQUES »

Les étudiants ayant choisi le parcours A « linguistique de corpus et outils informatiques » doivent obligatoirement réaliser un stage de 420 heures au cours du 4^{ème} semestre. Ce stage donne lieu à la rédaction d'un mémoire de stage de 80 à 100 pages présentant le stage et son déroulement (un tiers) et décrivant le projet scientifique développé (deux tiers). Une préparation au stage sera assurée durant le 1^{er} semestre (responsable Mme Anna Kupsc, voir page 55).

Exemples de stages suivis par des étudiants du master SDL ces dernières années :

- *Les linguistes au service des IA conversationnelles : Pratiques évaluatives*, par Carla SARRAUD ; stage de 4 mois à la start-up dydu, Bordeaux
- *Étude de l'application des spécificités du discours Homme-Homme et de la gestion des défaillances dans le but d'humaniser le dialogue Homme-Machine*, par Angélique BECKER ; stage de 6 mois à la start-up Airudit, Bordeaux
- *L'analyse des erreurs d'orthographe dans les productions écrites d'élèves*, par Li LI ; stage filé de 7 mois à INSPE, Bordeaux
- *Analyse des accords morphosyntaxiques de productions écrites d'élèves à l'entrée en sixième*, par Huiwen JIA ; stage filé de 7 mois à INSPE, Bordeaux
- *Évaluation de l'analyseur syntaxique Talismane et évolution des phrases complexes du corpus RESOLCO*, par Thi Mai Nhi TRAN ; stage de 5 mois à l'Université Toulouse Jean Jaurès
- *L'identification des verbes à particule anglais dans le cadre de l'analyse des opinions pour la relation client*, par Louisa DECLERCQ ; stage de 6 mois dans l'entreprise AKIO, Paris

- *Evolution des micro-unités textuelles dans les productions écrites d'élèves à l'entrée en sixième*, par Yiming LU; stage de 6 mois à l'ESPE d'Aquitaine, Bordeaux
- *Analyse de productions d'élèves de sixième à partir du logiciel de comparaison MEDITE*, par Camille MARTEAU; stage de 6 mois à l'ESPE d'Aquitaine, Bordeaux
- *Analyse des erreurs d'homophonie dans les écrits scolaires français*, par Xiaoshu XIE; stage de 4 mois au laboratoire CLESTHIA, Université Sorbonne Nouvelle, Paris
- *L'annotation des méta-opérateurs dans les relations méta-textuelles*, par Paulina WALENDYKIEWICZ; stage de 6 mois à l'Académie Polonaise des Sciences, Varsovie, Pologne
- *L'étude de connecteurs logiques dans un système de dialogue Homme-Machine*, par Aude Blanchard ; stage de 6 mois dans l'entreprise EA4T, Bordeaux
- *L'étude de la problématique de la négation dans l'analyse d'Opinions*, par Thomas DIOUF; stage de 6 mois dans l'entreprise ATOS, Toulouse
- *Vers un correcteur orthographique pour le tibétain : de la segmentation en mots à un workflow semi-informatisé pour une description syntaxique*, par Hélios Hildt ; stage de 3 mois dans Esukhia, à Dharamsala, Inde
- *Identification de cas similaires de malformations pré-natales dans un corpus de spécialité médicale : comparaisons des modèles d'indexation de document textuels et enrichissement sémantique*, par Clément DALLOUX.
- *Extraction du nom d'auteur d'une page web type blog*, par Lucie DUPIN, Elokenz, LI, Blois.
- *Extraction de métadonnées à partir de biographies: vers une ontologie des données du domaine musical*, Agathe SURET, Blitzter.
- *Analyse des citations dans les forums de santé*, Magali CAPEYRON, Institut de Recherche en Informatique de Toulouse, CNRS, Toulouse.
- *Mise à jour du glossaire géomatique*, Kanyarat KOLAKA, Institut Géographique National, Saint Mandé (94)
- *Créateurs de noms de marques*, Anaïs LASSALLE SAINT JEAN, Agence Eneki, Paris.
- *Extraction d'information métier sur des données conversationnelles issues de centres d'appels : définition du rôle des disfluences dans l'établissement du discours et le déroulement du dialogue*, Eloïse HUOT, EDF R&D, Clamart (92).
- *Identification des erreurs d'un système de reconnaissance de la parole avec une tâche de reconnaissance et correction d'entités nommées*, par Nina KERRY; stage de 5 mois au laboratoire LIMSI-CNRS, Paris-Orsay.
- *Développement d'une base de connaissances à partir de textes* par Laura BARTHEZ; stage de 6 mois au CNES (Centre National d'Etudes Spatiales), Toulouse.
- *Adaptation à la langue chinoise du moteur sémantique de News Republic*, par Xun CHEN; stage de 3 mois chez Mobiles Republic, Bordeaux.
- *L'amélioration de système de reconnaissance d'entités nommées dans le cadre de la campagne nationale d'évaluation Étape*, par Aurélie BELLIARD; stage de 3 mois au Laboratoire d'Informatique, IUT de Blois.

● **PARCOURS B « THEORIE ET DESCRIPTION DU LANGAGE ET DES LANGUES »
ET PARCOURS C « PLURILINGUISME ET CONTACTS DE LANGUES »**

Ces parcours sont plus particulièrement destinés aux étudiants souhaitant s'initier à la recherche en linguistique. Les enseignements proposés dans ce cadre sont censés permettre à l'étudiant d'acquérir des bases méthodologiques et théoriques solides pour mener une recherche personnelle à la fois autonome et suffisamment intégrée à l'actualité de la discipline. Constitution de corpus, problématisation théorique et descriptive, traitement des sources bibliographiques et initiation à la rédaction scientifique longue sont au cœur des objectifs de ce parcours, dont le débouché naturel

est la rédaction d'un mémoire de recherche qui permet d'expérimenter directement et concrètement le travail de recherche, avec l'aide attentive de l'équipe pédagogique. Pour la partie liée à la communication scientifique, la participation au colloque étudiantin annuel constitue une expérience précoce très stimulante.

Les étudiants ayant choisi le parcours B « théorie et description du langage et des langues » ou le parcours C « plurilinguisme et contacts de langues » doivent rédiger un mémoire de recherche de 100 à 120 pages (voir page 58). Les étudiants qui le souhaitent peuvent également réaliser un stage en lien avec leur sujet de recherche.

NB : Le parcours C mis en place à partir de la rentrée 2018-2019 inclut notamment une convention d'échange avec l'université de Konstanz (Allemagne) dans le cadre d'un co-diplôme. Les étudiants ont ainsi la possibilité d'effectuer un semestre ou une année (au niveau M2) dans l'université partenaire. Des informations complémentaires seront données lors de la réunion de rentrée.

Titres de quelques mémoires de recherche soutenus ces dernières années :

- *Etude des comparatives en chinois*, par Yue LIU.
- *Etude sur la productivité des noms composés du type pause-café en français*, par Kentaro KOGA.
- *Les pouvoirs de la rature : penser le métier de lecteur-correcteur à l'aune de la notion de valeur*, par Lorène CORBEL.
- *Le bilinguisme chez les enfants dans les familles d'origine vietnamienne nés en France*, par Thi Thanh Nga NGUYEN.
- *Les analyses sémantiques de six adjectifs référant à la beauté féminine en chinois*, par Hong-Hui LIU.
- *'Trembloter' et 'grelotter' en français moderne: une analyse sémantique comparative*, par Guillaume SOLSONA.
- *Les paroles offensantes : approches linguistique et sociolinguistique des insultes en pulaar*, par Mamadou DIOP.
- *Familles anglo-francophones à Bordeaux : attitudes, pratiques et choix scolaires*, par Malika PEDLEY.
- *Les emprunts aller-retour entre le français et l'anglais : étude lexico-sémantique*, par Pauline LUTROT.
- *La liaison des adjectifs numéraux en français : le cas de cinq et huit*, par Sébastien BOUCHET.
- *Un lexique de l'eau*, par Jean-Louis JANIN.
- *Statut et représentations de la langue française en Afghanistan*, par Faheza HATEF
- *"Cette semaine, les planètes vous veulent du bien" L'horoscope de presse : éléments de caractérisation du genre textuel par l'étude comparée de neuf titres de la presse grand public*, par Déborah LEBON.
- *Prosodie des attitudes, les affects sociaux en français*, par Marine GUERRY.
- *"Ton perso le dit" - Etude des règles et pratiques des interactions verbales dans un contexte pluri-incarnationnel et polylogal : l'exemple du jeu de rôle*, par Adrien GEOFFROY.
- *Étude linguistique du sarcasme à travers un corpus de tweets français*, par Solenne MAZABRAUD.
- *Les emprunts lexicaux au français dans la presse serbe*, par Marijana SAMANC.
- *Etiquetage morpho-syntaxique des parties du discours du twi*, par Joseph ABDULAI.
- *Conceptualisation et spatialité de la couleur en grec contemporain*, par Maria SOIMIRI.
- *L'interprétation des doubles suffixes entre dérivation en chaîne et formation du radical dans le débat entre Roché (2009) et Corbin (1987)*, par Gauvain SCHALCHLI.
- *Le pluriel en Langue des Signes Française*, par Olivier DE LANGHE.
- *Les erreurs dans les productions écrites des étudiants de l'Université de Tizi-Ouzou (Algérie)*, par Aziz CHAAL.

- *L'objectivité dans les assertions du discours politique*, par Max DESPIN.

❖ LA SOUTENANCE DU MÉMOIRE

C'est le/la directeur/trice du mémoire qui autorise la soutenance du mémoire de stage / recherche. Celle-ci a lieu avant la fin juin (session unique). L'étudiant peut demander une dérogation pour une soutenance jusqu'à mi-septembre. Merci de contacter votre directeur/directrice du mémoire pour les conditions.

Les étudiants doivent transmettre environ 15 jours avant la date prévue un exemplaire photocopié et relié du mémoire à chacun des membres du jury. Ils devront également se signaler auprès du bureau des masters (Mme Lenain) afin de faire préparer le procès-verbal de soutenance.

Après la soutenance, un exemplaire électronique du mémoire doit être déposé à la bibliothèque Henri Guillemin.

La soutenance consiste en une présentation orale de 15 à 20 minutes par l'étudiant de son travail (méthodes, résultats, perspectives, etc.) devant un collège comprenant au moins deux enseignants-chercheurs habilités à diriger des recherches, suivie d'une séance de questions / discussion. A l'issue de la soutenance, le jury délibère et attribue une note au mémoire.

POURSUITE D'ÉTUDES

Poursuite d'études en doctorat de Sciences du Langage ou TAL, ou en doctorat CIFRE, ou réorientation vers un master pro spécialisé dans une discipline connexe.

Attention : une moyenne de 14 à l'année de master 2 est impérative pour pouvoir s'inscrire en doctorat.

CONTACTS ET ADRESSES E-MAIL

Adresse postale :

Université Bordeaux Montaigne
UFR Langues et Civilisations - Bâtiment A
Département des Sciences du Langage
33607 Pessac cedex

Responsable pédagogique :

Anna Kupsc : anna.kupsc@u-bordeaux-montaigne.fr

Contacts administratifs :

Bureau des masters, bâtiment A, 1er étage
Géraldine Lenain : Geraldine.Lenain@u-bordeaux-montaigne.fr
Florence Frouin : Florence.Frouin@u-bordeaux-montaigne.fr

Adresses électroniques des enseignants :

Giovanni Agresti : giovanni.agresti@u-bordeaux-montaigne.fr
Sandrine Aguerre : sandrine.aguerre@u-bordeaux-montaigne.fr
Alpha Barry : alpha.barry@u-bordeaux-montaigne.fr
Agnès Bracke : agnes.bracke@u-bordeaux-montaigne.fr
Gilles Boyé : Gilles.Boye@u-bordeaux-montaigne.fr

Joan Busquets : Joan.Busquets@u-bordeaux-montaigne.fr
Maria Causa : maria.causa@u-bordeaux-montaigne.fr
Lionel Clément : lionel.clement@labri.fr
Stéphane Couralet : stephane.couralet@u-bordeaux-montaigne.fr
Nicolas Guilliot : nicolas.guilliot@u-bordeaux-montaigne.fr
Anna Kupsc : anna.kupsc@u-bordeaux-montaigne.fr
Lia Kurts : lia.kurts@u-bordeaux-montaigne.fr
Laurence Labrune : Laurence.Labrune@u-bordeaux-montaigne.fr
Frédéric Lambert : frederic.lambert@u-bordeaux-montaigne.fr
Jean-Rémi Lapaire : jrlapaire@u-bordeaux-montaigne.fr
Catherine Mathon : catherine.mathon@u-bordeaux-montaigne.fr
Pierre-Yves Modicom: pierre-yves.modicom@u-bordeaux-montaigne.fr
Valentin Pradelou : vpradelou@gmail.com
Antoine Pascaud : antoine.pascaud1@gmail.com
Mélanie Petit : melanie.petit@u-bordeaux-montaigne.fr
Chieko Shirota: chieko.shirota@u-bordeaux-montaigne.fr
Takaaki Shochi : takaaki.shochi@u-bordeaux-montaigne.fr
Alain Viaut : alain.viaut@msha.fr
Elli Suzuki : eri.suzuki@u-bordeaux-montaigne.fr

Structure du M1

Semestre 1			Semestre 2		
UE		ects	UE		ects
	Bloc tronc commun :			Bloc tronc commun :	
1	Analyse du discours <i>J. Busquets – 24h</i>	5	1	Préparation au mémoire <i>12h</i>	3
2	Théories et modèles récents en syntaxe <i>N. Guilliot – 24h</i>	4	2	Phonologie : description et théorie <i>L. Labrune – 24h</i>	5
3	Acquisition des langues en contexte bilingue – <i>G. Agresti – 24h</i>	5	3	Analyse du discours francophone <i>A. Barry – 24h</i>	5
4	Linguistique appliquée et classification de données – <i>M. Petit – 24h</i>	4	4	Linguistique expérimentale et statistiques – <i>M. Guerry -18h</i>	5
5 et 6	Bloc optionnel 2 ou 3 UE au choix parmi les suivantes :		5 et 6	Bloc orientation parcours Parcours A, B ou C au choix :	
	Philosophie du langage <i>J. Busquets – 24h</i>	3		Parcours A : « linguistique de corpus et outils informatiques »	
	Corpus : constitution et applications <i>G. Boyé / A. Kupsc – 24h</i>	3		Corpus : outils et exploitation <i>A. Kupsc – 24h</i>	3
	Sociolinguistique <i>G. Agresti – 24h</i>	3		Description du français contemporain par corpus - <i>C. Mathon / G. Boyé – 24h</i>	3
	Outils informatiques pour l'analyse linguistique – <i>A. Kupsc – 24h</i>	3		Parcours B : « théorie et description du langage et des langues »	
	Approche comparative des langues : domaine coréen – <i>S. Couralet – 24h</i>	3		Linguistique descriptive et typologie : domaine japonais – <i>L. Labrune – 24h</i>	3
7	Séminaire d'ouverture : 1 choix parmi les UEs du bloc optionnel, ou les 7 suivants :	3	7	Formalisation linguistique en morpho-syntaxe – <i>L. Clément – 24h</i>	3
	Language variation and change <i>J. Albrespit – 24h</i>			Parcours C : « plurilinguisme et contacts de langues »	
	Politiques linguistiques et éducatives <i>G. Agresti – 24h</i>			Individu plurilingue / société multilingue – <i>G. Agresti – 30h</i>	3
	Sociolinguistique du japonais <i>C. Shirota – 18h</i>			Enseignement bilingue et didactique du plurilinguisme – <i>M. Causa – 18h</i>	3
	Histoire et théorie de la traduction <i>P. Sardin – 18h</i>			Séminaire d'ouverture : 1 choix parmi les UEs des parcours, ou parmi les 4 suivants :	3
	Gestion de situations plurilingues et Pluriculturelles – <i>M. Causa – 24h</i>			The choreography of speech : gesture studies – <i>J.R. Lapaire – 24h</i>	
	Linguistique allemande <i>P.-Y. Modicom – 12h</i>			Occitan médiéval <i>K. Bernard – 24h</i>	
	Approche comparée de la communication parlée (japonais) – <i>T. Shochi – 24h</i>			Enseignement précoce des langues <i>E. Bérard – 18h</i>	
				Didactique du japonais <i>Elli Suzuki – 24h</i>	
	Compétences transversales :			Compétences transversales :	
8	Documentation 1 <i>V. Pradelou – 6h</i>	1	8	Ouverture monde professionnel et de la recherche – <i>12h</i>	1
9	Anglais pour la recherche en SDL 1 <i>J.R. Lapaire – 12h</i>	2	9	Anglais pour la recherche en SDL 2 <i>J.R. Lapaire – 12h</i>	2

MASTER 1, SEMESTRE 1

BLOC TRONC COMMUN

UE1 - MNT1M11 - ANALYSE DU DISCOURS (M. Joan Busquets)

5 ECTS

Le but de ce cours est de former l'étudiant aux méthodes d'analyse du discours en tant qu'objet structuré et organisé selon les principes de *cohésion* et de *cohérence*. Nous nous intéresserons donc aux procédés linguistiques de cohésion tels que les types d'anaphores, l'usage (déictique ou anaphorique) des indexicaux, les cadres du discours, la fonction et la contribution sémantique des marqueurs ou connecteurs discursifs, ainsi qu'aux relations de discours ou de cohérence.

Evaluation : QCM en ligne anaphores (25%), QCM en ligne déictiques (25%), devoir sur table (50%).

Bibliographie (non exhaustive):

- Brown, G. & Yule, G. (1983), *Discourse Analysis*, Cambridge University Press.
- Charolles, M. (1995), « Cohésion, cohérence et pertinence du discours », *Travaux de linguistique*, 29(112), p. 125—151.
- Ducrot, O. (1980), *Les mots du discours*, Editions de Minuit.
- Goffman, E., (1987), *Façons de parler*, Minuit.
- Hallyday, M.K.A. (1985), *An Introduction to Functional Grammar*, Edward Arnold.
- Handbook of Discourse Analysis*, London Academic Press.
- Kerbrat-Orecchioni, C., (2001) : *Les actes de langage dans le discours*, Paris, Nathan.
- Maingueneau, D. (1991), *L'analyse du discours*, Hachette.
- Moeschler, J. (2002), « Connecteurs, encodage conceptuel et encodage procédural », *Cahiers de linguistique française* 24, p. 265-292.
- Moeschler, J. (2004), « Connecteurs pragmatiques, inférences directionnelles et représentations mentales », in Mpmé, dokl., A. & Vet, C. (Eds.), *Structuration du discours et expression de la modalité*, Rodopi, Amsterdam.
- Rederdker, G. (2000), 'Coherence and Structure in Text and Discourse', in W. Black & H. Bunt (Eds.,) *Abduction, Belief and Context in Dialogue*. Studies in Computational Pragmatics, Benjamins, Amsterdam.
- Vion, R., (1992), *La communication verbale : analyse des interactions*, Hachette.

UE2 - MNT1E12 - THEORIES ET MODELES RECENTS EN SYNTAXE (M. Nicolas Guillot)

4 ECTS

Ce cours portera sur la syntaxe des constructions dites partagées, cas où une suite de mots semble pouvoir occuper deux fonctions syntaxiques simultanément (ex : *Nicolas adore, mais Joan déteste les sucettes* ; avec *les sucettes* occupant deux fonctions d'objet direct). Ces constructions pose de nombreuses questions quant au fonctionnement général de la syntaxe des langues naturelles, et nécessite de mieux comprendre le fonctionnement de la coordination, de l'ellipse, mais aussi de l'interaction entre syntaxe et prosodie d'une part, et syntaxe et structure informationnelle/discursive d'autre part. Nous présenterons donc dans ce cours différentes formalisations possibles de ces constructions syntaxiques particulières.

Evaluation : un exposé sur un article de recherche, suivi d'un compte-rendu écrit (avec perspective critique)

Remise à niveau : des supports de cours et exercices seront fournis sur e-campus avant le début du cours, afin de permettre une remise à niveau en syntaxe.

Bibliographie (non-exhaustive) :

- Bachrach, A. & Katzir, R. (2006) 'Right-Node raising and delayed spellout'. In *Interphases: Phase-Theoretic Investigations of Linguistic Interfaces*, Kleanthes Grohmann (ed.), 283–316. Oxford: Oxford University Press.
- Barros, M. & Vicente, L. (2011) Right node raising requires both ellipsis and multidomination. In *Proceedings of the 34th Annual Penn Linguistics Colloquium*. University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics.
- Bruening, B. (2015) Non-constituent coordination: Prosody, not movement. In *Proceedings of the 38th Annual Penn Linguistics Colloquium*. UPenn Working Papers in Linguistics.
- Gracanin-Yukse, M. (2007) *About sharing*. PhD, Department of Linguistics and Philosophy, MIT.
- Féry, C. & Hartmann, K. (2005) The focus and prosodic structure of German right node raising and gapping. *The linguistic Review*.
- Larson, B. (2013) *The syntax of non-syntactic dependencies*, PhD, University of Maryland.
- Selkirk, E. (1984) *Phonology and syntax: the relation between sound and structure*. Cambridge: MIT Press.
- Muadz, H. (1991) *A Planar Theory of Coordination*. PhD thesis, University of Tucson, Arizona.
- Uribe-Etxebarria, M. & Valmala, V. (2012) *Ways of Structure Building*. Oxford Studies in Theoretical Linguistics, OUP.

UE3 - MNT1E13 - ACQUISITION DES LANGUES EN CONTEXTE BILINGUE (M. Giovanni Agresti)
5 ECTS

Même si l'acquisition des langues premières (ou maternelles) est, du point de vue cognitif, un processus qui suit des étapes *grosso modo* universelles (à quelques perturbations pathologiques près), elle s'avère bien plus complexe lorsqu'elle est observée en contexte multilingue, *a fortiori* si ce contexte multilingue est marqué par des situations de diglossie « malheureuse », où normalement les langues des répertoires individuels entrent en contact et en conflit au quotidien. Pour essayer de démêler ces dynamiques et ces conflits, où non seulement l'apprentissage mais également le refoulement et la perte linguistiques doivent être pris en compte, ce cours propose un double regard, foncièrement et forcément complémentaire :

- a) d'une part, il aborde une chronologie de l'acquisition langagière (notamment de l'oral mais aussi de l'écrit) telle que proposée par des spécialistes du développement cognitif et langagier de l'enfant et telle que justifiée par les études sur les universaux linguistiques ;
- b) d'autre part, il explore les contraintes, enjeux et questions posés par les contextes bi- et plurilingues, notamment diglossiques, par rapport à la dimension psychologique du sujet, notamment : l'enfant ; le locuteur de langue minoritaire ; le sujet migrant.

Il est évident que ce cours se doit de convoquer régulièrement la sociolinguistique, et notamment la « sociolinguistique de la périphérie », et d'explorer plus particulièrement les représentations

sociales des langues et les liens symboliques qui lient celles-ci au sujet ; il est de même évident que le second « regard » ou volet demande à être éclairci et étoffé par la présentation détaillée de différents cas de figure. C'est notamment le cas de l'Afrique francophone, terrain d'étude extrêmement intéressant et terreau d'expérimentation de formes originales d'apprentissage bi- et plurilingue (langue française – langues locales). Mais c'est également le cas des diasporas migratoires – à l'origine, chez la plupart des immigrés, de l'insécurité et du malaise linguistique – ou de quelques îlots linguistiques historiques de l'Italie méridionale où nous menons depuis un certain nombre d'années des recherches pour favoriser l'acquisition/transmission/apprentissage de la langue minoritaire locale.

Références

- 1) Agbefle Koffi Ganyo (Coord.). 2018. *Systèmes éducatifs et enseignement/apprentissage du français en Afrique : regards pluriels*, dans : *Les Cahiers du CEDIMES*, 12 – n. 3 (Volume téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti. Deux articles du dossier au choix).
- 2) Agbefle Koffi Ganyo. 2016. « Pour un bilinguisme langues nationales-français à l'école primaire au Togo : s'inspirer de l'expérience anglophone ghanéenne ? », dans : Initiative ELAN-Afrique (Sous la direction de) et de Bruno Maurer (Sous la coordination scientifique). *Les approches bi-plurilingues d'enseignement-apprentissage : autour du programme ELAN-Afrique/OIF*, Edition des Archives Contemporaines, Paris, France, pp. 239-250 (Article téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 3) Agresti, Giovanni. 2019. « L'acquisition des langues : une chronologie (0-11 ans) » (Document de synthèse téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 4) Agresti, Giovanni. 2019. Notes de cours (séminaire) : « La diglossie franco-occitane et la stratégie du signal à l'école » (document à télécharger depuis le Bureau virtuel de l'enseignant)
- 5) Agresti, Giovanni. 2018. « Les universaux linguistiques ». Extrait du cours de Typologies des langues (L3), Quatrième partie (Document de synthèse téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 5bis) Agresti, Giovanni (2017), « L'enjeu de l'identité linguistique dans l'île francoprovençale des Pouilles. Entre aménagement linguistique et linguistique du développement social », *Lengas. Revue de sociolinguistique*, 79 (« L'Europe romane : identités, droits linguistiques et littérature »). Presses Universitaires de la Méditerranée. Édition électronique: <http://lengas.revues.org/1011>, p. 1-39.
- 6) Agresti, Giovanni. 2017. « L'école des langues : lieu du père, lieu de la mère ? ». Dans : Agresti, Giovanni. *Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie*. Préface d'Henri Giordan. Roma : Aracne («L'essere di linguaggio», 4), p. 41-53 (Article téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 7) Agresti, Giovanni. 2017. « La médiation linguistique pour les réfugiés francophones en Italie ». Dans : Agresti, Giovanni. *Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie*. Préface d'Henri Giordan. Roma : Aracne («L'essere di linguaggio», 4), p. 117-160 (Volume téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 7bis) Agresti, Giovanni – Silvia Pallini (2017), «La didactique par archétypes pour le dialogue interculturel et la médiation». In Michele De Gioia, Alison Gourvès-Hayward, Cathy Sablé (eds). *Acteurs et formes de médiation pour le dialogue interculturel*. GLAT Padova 2016. Actes du Colloque international (Université de Padoue, 17-19 mai 2016), pp. 79-103 ((Article téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 8) Agresti, Giovanni. 2016. « Nous sommes tous minoritaires ! Besoins de médiation et malaise linguistique ». In Agresti, Giovanni, Michele DE GIOIA (Dir.), avec la coll. de Mario MARCON (2016), *Médiation et droits linguistiques*, Numéro thématique de *ELA. Études de linguistique appliquée*. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie, 181 (janvier-mars 2016), Didier Érudition, Klincksieck, p. 79-92. (Article téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- 9) Agresti, Giovanni. 2011. « Le sujet reconfiguré, le marché linguistique redessiné : douze ans d'enquête sur le lien à la langue (1996-2008) », in Angelica Rieger et Domergue Sumien (éds.), *L'Occitanie invitée de l'Euregio. Liège*

1981 – Aix-la-Chapelle 2008 : *Bilan et perspectives*. Actes du Neuvième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes, Aix-la-Chapelle, 24-31 août 2008, Aachen, Shaker, 2010, p. 597-603.

https://www.academia.edu/20401045/Le_sujet_reconfigur%C3%A9_le_march%C3%A9_linguistique_redessin%C3%A9_douze_ans_d'enqu%C3%AAtes_sur_le_lien_%C3%A0_la_langue_1996-2008

10) Agresti, Giovanni. 2002. «Scrivere il francese nella scuola materna», in Mariagrazia Margarito, Enrica Galazzi, Monique Lebhar Politi (a cura di), *Langue française: oralité dans la parole et dans l'écriture / Lingua francese: oralità nella parola e nella scrittura*, Atti del Convegno internazionale (Trieste, 17-18 novembre 2000), Torino, Cortina, pp. 291-299. (Article téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).

https://www.academia.edu/20409996/Scrivere_il_francese_nella_scuola_materna

11) Agresti, Giovanni et De Gioia, Michele (eds). 2012. *L'enseignement des langues locales. Institutions, méthodes, idéologies*. Rome : Aracne (« Lingue d'Europa e del Mediterraneo », 7) (Volume téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).

12) Hagège, Claude. 1996. *L'enfant aux deux langues*. Paris : Odile Jacob.

13) Noyau, Colette. 2006. « Linguistique acquisitionnelle et intervention sur les apprentissages : appropriation de la langue seconde et construction des connaissances à l'école de base en situation diglossique ». Dans : Sara Cigada, Jean-François de Pietro, Daniel Elmiger et Markus Nussbaumer (éds). *Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée* Actes du colloque VALS-ASLA 2004 (Neuchâtel, 16-18 septembre 2004), *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 83/1 (automne 2006). Volume disponible en ligne :

http://doc.rero.ch/record/11876/files/bulletin_vals_asla_2006_083_1.pdf?version=1

14) Prescod, Paula et Robert, Jean-Michel (éds). 2015. *La langue seconde de l'école à l'université. État des lieux*. Paris : L'Harmattan (« Carnets d'Atelier de Sociolinguistique »).

D'autres documents pourront être présentés et distribués pendant le cours

UE4 - MNT1E14 - LINGUISTIQUE APPLIQUÉE ET CLASSIFICATION DE DONNÉES (Mme Mélanie Petit)

4 ECTS

Ce cours vise à former les étudiants à la pratique d'analyse de données lexicales en allant de la constitution d'un corpus à la rédaction d'un dossier. Les étudiants seront sensibilisés à la dimension orale et spontanée des données et à son influence sur le sens des unités étudiées. Les travaux proposés en cours permettront notamment de prendre conscience des variables à ne pas négliger lors de la constitution d'un corpus de travail, de délimiter un domaine de recherche en rédigeant un état de l'art et de s'initier à la méthodologie d'analyse en proposant au terme de l'étude une valorisation des résultats. Une partie du cours est également dédiée à la présentation d'exposés de la part des étudiants portant sur des thèmes de linguistique appliquée.

Modalités de contrôle des connaissances :

- Etudiants en régime général : contrôle continu = dossier (70%) + exposé en groupe (30%)
- Etudiants en régime dispensé : dossier

Lectures conseillées :

Anscombre, J.C. & Ducrot, O. (1983). *L'argumentation dans la langue*. Mardaga, Bruxelles

Di Cristo, A. (2013). *La prosodie de la parole*. De Boeck-Solal, Bruxelles.

Larivée P. (2008). *Une histoire du sens : panorama de la sémantique linguistique depuis Bréal*. Peter Lang, Bruxelles.

Polguère, A. (2014). *Lexicologie et sémantique lexicale*. 3^{ème} édition. Collection « Paramètres ». PUM, Montréal.

Références :

Bertrand R. & Chanet C. (2005). « Fonctions pragmatiques et prosodie de *enfin* en français spontané ». *Revue de sémantique et pragmatique*, 17, pp. 41-68.

Calhoun, S & Schweitzer, A. (2012). "Can Intonation Contours be Lexicalised? Implications for Discourse Meanings". In G. Elordieta & P. Prieto (eds.) *Prosody and Meaning* (Trends in Linguistics), De Gruyter Mouton.

Charaudeau P., « Dis-moi quel est ton corpus, je te dirai quelle est ta problématique », *Corpus* [En ligne], 8 | 2009, mis en ligne le 01 juillet 2010, consulté le 16 juillet 2016. URL : <http://corpus.revues.org/1674>.

Dostie G. (2004). *Pragmaticalisation et marqueurs discursifs. Analyse sémantique et traitement lexicographique*. De Boeck & Duculot, Bruxelles.

Ducrot O. *et alii* (1980). *Les mots du discours*. Minuit, Paris.

Fónagy, I. (1983), *La vive voix : essai de psychophonétique*, Payot, Paris.

Lacheret-Dujour A. & Beaugendre F. (2002), *La prosodie du français*. CNRS Editions, Paris

Williams G. (éd.) (2005). *La linguistique de corpus*. Presses Universitaires de Rennes.

BLOC OPTIONNEL

(2 UE AU CHOIX)

MNT1U54 - PHILOSOPHIE DU LANGAGE (M. Joan Busquets)

3 ECTS

Ce séminaire porte sur les notions de règle, norme et convention. Nous traiterons dans un premier temps, les distinctions entre normatif/descriptif, fait/valeur et celle de norme/valeur. Puis nous analyserons ce que Wittgenstein désignait comme « suivre une règle », nous discuterons l'interprétation sceptique qu'en a faite Kripke, et puis celle de Cavell. Nous présenterons ensuite la vision de Lewis concernant la conventionalité associée au langage, et les critiques à cette conception, en particulier celles de Quine et Davidson. Enfin, nous essaierons de traiter la notion de « normativité » appliquée à l'épistémologie et à l'éthique.

Références bibliographiques :

Cavell, S., (2012), *Les voix de la raison. Wittgenstein, le scepticisme, la moralité et la tragédie*, Seuil.

Davidson, D., (1981), « Communication et Convention », in *Enquêtes sur la vérité et l'interprétation* trad. P. Engel, Nîmes, éd. Jacqueline Chambon, 1993.

Kripke, S., (1982) [1972] *La logique des noms propres*, Paris, Les éditions de Minuit, coll. « Propositions » [tr. fr. de Naming and Necessity, Harvard University Press, 1980 - parution initiale 1972; trad. fr. de P. Jacob et F. Récanati, , 1982.].

Lewis, D. (1969), *Convention. (A Philosophical Study)*, Harvard University Press, Cambridge.

Lewis, D. (1993), «Langages et langage», *Réseaux*, n° 62, p. 11-18.

Wittgenstein, L. (1953/2004). *Recherches philosophiques*. Paris: Éditions Gallimard.

Lectures de mise à niveau en philosophie du langage:

Leclercq, B. (2008), *Introduction à la philosophie analytique*, De Boeck, Le point philosophique.

Lectures de la philosophie analytique, (2011), Laugier, S. et Plaud, S.,(eds.), Paris, Ellipses.

Précis de philosophie analytique (2000), sous la direction de Pascal Engel, PUF, Thémis, Philosophie.

MNT1M521 – CORPUS : CONSTITUTION ET APPLICATIONS (M. Gilles Boyé et Mme Anna Kupsc)

3 ECTS

Bénéficiant du programme “Bienvenue en France”, qui vise l'internationalisation de nos formations, notamment de Master, le cours Corpus : constitution et applications est enseigné en anglais à partir de la rentrée 2020. Il est ouvert à tous les étudiants, quel que soit leur niveau d'anglais. Les ressources et supports de cours seront proposés en anglais et en français, les interactions de cours auront lieu dans l'une ou l'autre langue. La rédaction du rapport final pour l'évaluation du cours pourra se faire en français ou en anglais. La qualité de la langue (en anglais) ne fera bien sûr pas l'objet d'une évaluation à proprement parler, dans la mesure où le texte est compréhensible.

L'objectif du cours est de fournir aux étudiants les outils théoriques et méthodologiques leur permettant de constituer un corpus de textes en rapport avec une problématique linguistique, ainsi que les moyens techniques d'appliquer les outils de traitement de corpus, afin de permettre l'analyse du phénomène choisi. Des références sont proposées au début du semestre aux étudiants sous la forme d'articles de quelques pages qui couvrent les aspects principaux de la linguistique de corpus.

Les dernières séances du cours sont consacrées à la présentation des applications du corpus pour l'apprentissage et la didactique des langues ou pour la création/amélioration des ressources linguistiques (essentiellement des dictionnaires).

L'évaluation du cours comporte la constitution d'un corpus de textes, son traitement avec des outils informatiques pour l'analyse linguistique et l'élaboration d'un rapport décrivant les différentes étapes du travail. Le cours Outils informatiques pour l'analyse linguistique est une extension naturelle de cours, qui présente des outils utiles au traitement du corpus.

MNT1M551 - SOCIOLINGUISTIQUE (M. GIOVANNI AGRESTI)

3 ECTS

En faisant référence systématique aux contextes français, francophone (notamment africain subsaharien), italien et méditerranéen, ce cours a pour objectif de présenter la sociolinguistique à partir : 1) de sa terminologie [« plurilinguisme », « multilinguisme », « bilinguisme » (officiel, clandestin), « diglossie » (heureuse, malheureuse, fonctionnement diglossique, complexe diglossique, stigmatisation...) ; « alternance codique » (code switching / code mixing) ; « aménagement linguistique » (du statut, du corpus, de l'acquisition ; normalisation et normativisation) ; « variation » (diatopique, diagénique, diamésique, diastratique, diaphasique, diachronique, diagénérationnelle) ; « linguistique sociale », « linguistique pour le développement », « sociolinguistique de la périphérie » ; « statut » et/ou « catégorisation des langues » (langue régionale, langue minoritaire, dialecte, parler, patois, langue territoriale, langue non territoriale, langue nationale, langue officielle, minorité linguistique, minorité nationale, langue par élaboration, langue par distanciation...) ; étude « émique » vs « étique » du langage (représentations sociales des langues, documentation des langues...)] ; 2) de l'illustration de quelques terrains : les îlots croato-molisains ; l'îlot francoprovençal de Faeto dans les Pouilles ; l'îlot occitan de Guardia Piemontese en Calabre ; la communauté linguistique romani d'Italie, la (F/f)rancophonie au Ghana... et dans d'autres pays africains.

Références

1) Agbefle, Koffi Ganyo. 2017. « L'école africaine : lieu d'aliénation / d'injustice linguistique. Regards croisés sur les politiques linguistiques et éducatives au Ghana et au Togo ». *Cahiers de Linguistique*, Sous la direction de Philippe Blanchet, Université de Rennes 2, France. Vol. 43/1, Décembre 2017, Éditions l'Harmattan, pp. 7-32.

2) Agresti, Giovanni. Sous presse. « Francophonie et multilinguisme en contexte africain : du conflit culturel à la coopération ». *Mondes et cultures*, revue de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer.

3) Agresti, Giovanni. 2020. « La médiation du linguiste dans le conflit diglossique : du regard rétrospectif aux nouvelles perspectives ». Dans : Michele De Gioia et Mario Marcon (dir.) : *L'essentiel de la médiation. Le regard des sciences humaines et sociales*, Bruxelles, Peter Lang, p. 123-142.

- 4) Agresti, Giovanni (Dir.) 2019. *Vocabolario polinomico e sociale italiano – croato molisano. Lessico dello spazio pubblico, figure dell'autorità, mestieri e lavori. Raccolta della memoria orale*. Milano : Mnamon, 237 pp. Édition numérique en libre accès téléchargeable à la page suivante: <https://www.mnamon.it/vocabolario-polinomico-sociale-italiano-croato-molisano/>
- 5) Agresti, Giovanni. 2019. Notes de cours (séminaire) : « La diglossie franco-occitane et la stratégie du signal à l'école » (document à télécharger depuis le Bureau virtuel de l'enseignant).
- 6) Agresti, Giovanni. 2017. « L'enjeu de l'identité linguistique dans l'île francoprovençale des Pouilles. Entre aménagement linguistique et linguistique du développement social », *Lengas. Revue de sociolinguistique*, 79 (« L'Europe romane : identités, droits linguistiques et littérature »). Presses Universitaires de la Méditerranée. Édition électronique : <http://lengas.revues.org/1011>, p. 1-39.
- 7) Agresti, Giovanni. 2016. « Nous sommes tous minoritaires ! Besoins de médiation et malaise linguistique ». In Agresti, Giovanni, Michele DE GIOIA (Dir.), avec la coll. de Mario MARCON (2016), *Médiation et droits linguistiques*, Numéro thématique de *ELA. Études de linguistique appliquée*. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie, 181 (janvier-mars 2016), Didier Érudition, Klincksieck, p. 79-92. ISBN: 978-2-252-03995-3 ISSN: 0071-190X
https://www.academia.edu/27407976/Nous_sommes_tous_minoritaires_Besoins_de_m%C3%A9diation_et_malaiselinguistique
- 8) Agresti, Giovanni et Agbefle, Koffi Ganyo. Sous presse. « L'identité francophone au Ghana : ébauche d'une enquête sur les représentations sociales ». Dans : Floquet, Oreste (ed), *Langues romanes en Afrique*, Actes du colloque de l'Université de Rome « La Sapienza », 31 mai 2019. Rome : Sapienza Università Editrice («Studies in European Linguistics»).
- 9) Agresti, Giovanni et Pallini, Silvia. 2017. « L'occitan de Guardia Piemontese entre représentations linguistiques, construction identitaire et développement local ». Dans : Aitor Carrera et Isabel Grifoll (éds.) (2017) : *Occitània en Catalonha: de tempes novèls, de novèlas perspectives. Actes de l'XIen Congrès de l'Associacion Internacionala d'Estudis Occitans*. Barcelona ; Lhèida : Generalitat de Catalonha ; Institut d'Estudis Ilerdencs, p. 299-313. Volume disponible en ligne :
http://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/publicacions/btpl/arxiu/21_Occitania_en_Catalonha.pdf
- 10) Boudet, Martine (éd.) 2019. *Les langues-cultures moteurs de démocratie et de développement*. Vulaines sur Seine : Editions du Croquant.
- 11) Forlot, Gilles et Martin, Fanny (éds). *Regards sociolinguistiques contemporains. Terrains, espaces et complexités de la recherche*. Paris : L'Harmattan (« Carnets d'Atelier de Sociolinguistique »).
- 12) Lafont, Robert. 1997. *Quarante ans de sociolinguistique à la périphérie*. Paris : L'Harmattan.

Des notes et des documents ultérieurs seront distribués pendant le cours. Se reporter au dossier du cours publié dans le Bureau virtuel de M. Agresti.

MNT1M531 - OUTILS INFORMATIQUES POUR L'ANALYSE LINGUISTIQUE (Mme Anna Kupsc)

3 ECTS

L'objectif de ce cours est de présenter des outils informatiques qui permettent analyser des données linguistiques venant d'un corpus selon deux perspectives : recherche linguistique et préparation

des données authentiques pour l'apprentissage et la didactique des langues. Le cours complète naturellement le cours « Corpus : constitution et applications » mais peut constituer un module indépendant.

Nous allons présenter des outils utilisables en ligne ou téléchargeables localement (disponibles pour différents systèmes d'exploitation). L'étudiant pourra les tester sur son propre corpus ou travailler avec les données fournies au début de cours.

Nous avons choisi un échantillon d'outils informatiques (listés ci-dessous) qui permettent de faire une analyse lexio- et textométrique classique (calculer le nombre de mots, lemmes, catégories), chercher des séquences par des patrons (formes, lemmes ou catégories), visualiser la distribution de séquences recherchées dans les différents documents du corpus, identifier des segments récurrents (n-grams), trouver des mots les plus (ou les moins) spécifiques du corpus, etc.

L'évaluation du cours consiste à choisir un aspect linguistique de corpus étudié et effectuer une analyse linguistique grâce à l'un ou plusieurs outils présentés en cours. L'étudiant peut utiliser son propre corpus ou celui fourni par l'enseignant. L'analyse doit être présentée sous forme d'un dossier qui décrit le problème linguistique abordé, justifie le choix d'outils, explique les démarches d'étudiant et expose l'analyse réalisée.

- AntConc: <http://www.laurenceanthony.net/software/antconc/>
- AnaText: <http://phraseotext.univ-grenoble-alpes.fr/anaText/>
- LancsBox: <http://corpora.lancs.ac.uk/lancsbox/>
- Iramuteq (visualisation plus avancée): <http://www.iramuteq.org/>

MNT1U54 - APPROCHE COMPARATIVE DES LANGUES : DOMAINE CORÉEN (M. Stéphane Couralet)

3 ECTS

Non proposé cette année.

BLOC SÉMINAIRE D'OUVERTURE

(1 UE AU CHOIX – UE7)

MNT1U3B - SEMINAIRE D'OUVERTURE HORS MASTER SDL

3 ECTS

Au choix des étudiants, l'un des cours non-choisis du bloc optionnel, ou un des séminaires suivants :

VARIATION AND CHANGE IN LANGUAGE (Département d'Etudes Anglophones, M. Jean Albrespit)
The aim of this seminar is to investigate language variation in time and space, i.e. the history and diversity of the English language. We will look at some specific changes in vocabulary, morphology, syntax, semantics and phonology (modal auxiliaries, determiners, verbs, negation, etc.) from Old English to Modern English and the social, cultural, political and linguistic motivations for change. We will also examine change in contemporary English on a relatively brief period and across several varieties of English. Readings, discussions, presentations and practical sessions will be centred on the study of empirical data and a corpus of texts on specific historical topics, such as the introduction of writing, the divergence of the written form from the spoken, the influence of printing on the standardization of English, the prescriptivist movements, the spread of English outside England, the status of English as a world language today.

Recommended readings

Crystal, David, 1997, *English as a Global Language*. Cambridge: C.U.P.
Hopper, Mike & Elizabeth Traugott, 2003, *Grammaticalization*. Cambridge: C.U.P.
Mitchell, Bruce, and Fred C. Robinson, 1991, *A Guide to Old English*. 5th ed. Oxford: Blackwell.
Romaine, Suzanne, 1988, *Pidgin and Creole Languages*. London: Longman.
Stévanovitch, Colette, 1997, *Manuel d'histoire de la langue anglaise des origines à nos jours*. Paris : Ellipses.

POLITIQUES LINGUISTIQUES ET EDUCATIVES (Dépt SDL, master FLE, M. Giovanni Agresti)

Objectifs et contenus

Le contenu de ce cours se focalisera essentiellement sur les politiques linguistiques et éducatives dans l'espace francophone. En partant des nécessaires rappels théoriques, conceptuels et terminologiques, des exposés précis et en lien avec la formation des étudiants seront proposés. Ainsi, les PLE de la France, du Conseil de l'Europe et de la Francophonie, pris en synchronie aussi bien qu'en diachronie, ainsi que la prise en compte de modèles d'aménagement linguistique « de par en haut », « de par en bas » et « à mi-palier », serviront de point de départ à l'élaboration de PLE de la part des étudiants. Ces derniers seront en effet formés à monter de véritables projets de PLE, autour de terrains de leur choix : de l'indication des objectifs à la description du terrain ; de l'état de l'art aux références ; des résultats attendus au budget prévisionnel nécessaire pour la mise en place du projet.

Modalités d'évaluation: contrôle continu

Références

Conseil de l'Europe : *Cadre européen commun de référence pour les langues*

Conseil de l'Europe : *Charte européenne des langues régionales ou minoritaires*

Agbefle, K.G. et Yennah, R. (Coord.). 2018. *Écoles, langues et cultures d'enseignement en contexte plurilingue africain*. Paris : Observatoire européen du Plurilinguisme («Plurilinguisme », 2018/1)

Agresti, G. et Turi, J.-G. (Sous la direction de). 2018. *Du principe au terrain. Norme juridique, linguistique et praxis politique*. Actes du Premier Congrès mondial des droits linguistiques, Vol. II^{ème}. Rome: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 14).

Agresti, G. et Turi, J.-G. (Sous la direction de). 2016 : *Représentations sociales des langues et politiques linguistiques. Déterminismes, implications, regards croisés*. Actes du Premier Congrès mondial des droits linguistiques, Vol. I^{er}. Rome: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 12).

Agresti, Giovanni e De Gioia, Michele (éds), *L'enseignement des langues locales : institutions, méthodes, idéologies*. Actes des Quatrièmes Journées des Droits Linguistiques. Roma : Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 7).

Calvet, L.-J. 1996. *Les politiques linguistiques*. Paris : PUF.

SOCOLINGUISTIQUE DU JAPONAIS (Département d'études japonaises, Mme Chieko Shirota)

Méthodes de recherches en linguistique japonaise : ce séminaire propose un panorama de différentes questions de linguistique japonaise. L'objectif visé est de permettre aux étudiants japonisants d'acquérir les bases méthodologiques et terminologiques en linguistique japonaise, à partir de la lecture d'articles originaux.

Pré-requis : niveau B2 minimum en japonais (niveau Licence).

Ouvrages de référence (disponibles à la bibliothèque) :

Iori Isao, 2012, *Atarashii nihongogaku nyûmon : kotoba no shikumi o kangaeru* 2ème édition, Tokyo, 3A Network

Iori Isao, Hidaka Mizuho, Maeda Naoko, Yamada Toshihiro, Yamato Shigemi, 2020, *Yasashii nihongo no shikumi : nihongogaku no kihon édition revue*, Tokyo, Kuroshio Shuppan

Okimori Takuya (éd), Akutsu Satoru, Ijima Masahiro, Kimura Hajime, 2010, *Nihongo gaisetsu*, Tokyo, Asakura Shoten

Labrune, Laurence, Bazantay, Jean, Nakamura-Delloye, 2019, *Précis de linguistique japonaise*, Paris, Ophrys

HISTOIRE ET THEORIE DE LA TRADUCTION (Dépt d'Etudes Anglophones, Mme Pascale Sardin)

Ce séminaire propose une introduction à l'histoire de la traduction en Occident. Il met en lumière la manière dont l'histoire des idées et des peuples est intimement liée à celle des mouvements interculturels. La deuxième partie du séminaire est dédiée à l'étude des théories contemporaines de la traduction et permet de découvrir les spécificités du métier de traducteur et de traductrice. Une participation active de la part des étudiant/e/s est attendue. La connaissance de l'anglais est recommandée pour suivre cet enseignement.

Éléments bibliographiques

BALLARD, MICHEL, *Histoire de la traduction, Repères historiques et culturels*, Bruxelles, De Boeck, 2013.

BERMAN, ANTOINE, *La Traduction et La Lettre. Ou l'Auberge du lointain*, Paris : Seuil 1999.

GUIDERE, Mathieu, *Introduction à la traductologie : penser la traduction : hier, aujourd'hui, demain*, Bruxelles : De Boeck, 2008.

RICOEUR, PAUL, *Sur la traduction*, Paris : Bayard, 2004.

VENUTI, LAWRENCE (ed.), *The Translation Studies Reader*, New York and London: Routledge, (2000) 2010, 2^e édition.

APPROCHES PLURIELLES DES LANGUES ET DES CULTURES (Dépt SDL, master FLE, Mme Mariella Causa)

Contenu communiqué ultérieurement.

LINGUISTIQUE GERMANIQUE : LE DIALECTE ALLEMAND DE PENNSYLVANIE (Dépt d'Etudes Germaniques, M. Pierre-Yves Modicom)

*Le séminaire, qui se tiendra en langue allemande, sera consacré au dialecte rhénan parlé dans en Pennsylvanie par les descendants d'immigrés protestants installés en Amérique à partir du 17^e siècle. Le cours sera divisé en deux volets, sociolinguistique et historique d'une part, descriptif d'autre part. À travers l'histoire sociale et religieuse de ce groupe linguistique, on reviendra sur la notion d'héritage langage et sur les déterminants de l'évolution des langues minoritaires issues de l'immigration. On accordera une attention particulière à la question confessionnelle et à la problématique de la scripturalisation du dialecte (*Ausbau*). Sur le plan descriptif, on s'intéressera à la phonétique, au lexique et à la morphosyntaxe de cette variété, en prenant en compte les questions de méthodologie liées à l'étude d'une « langue d'héritage ».*

Une bibliographie sera communiquée à la rentrée.

APPROCHE COMPARATIVE DE LA COMMUNICATION PARLEE (dépt d'études japonaises, M. Takaaki Shochi)

Contenu communiqué ultérieurement.

Attention : l'inscription dans les séminaires d'ouverture proposés ci-dessus se fera sous réserve de compatibilité des emplois du temps, des possibilités d'accueil, et après autorisation des enseignants responsables.

BLOC COMPETENCES

TRANSVERSALES

UE8 - MDZ1M1 - DOCUMENTATION (M. Valentin Pradelou)

1 ECTS

La compétence transversale « documentation » proposée dans l'offre de formation de l'Université Bordeaux Montaigne vise à doter les étudiants des outils indispensables à la réalisation du mémoire, mais également plus largement, à approfondir leur maîtrise des compétences informationnelles désormais indispensables à tout citoyen. Cet enseignement proposé sur trois séances de 2h permettra aux étudiants de poursuivre les objectifs suivants :

- approfondir et affiner les usages des outils mis à la disposition de l'université : rappel rapide des catalogues collectifs de bibliothèques, approfondissement des bases de données de références bibliographiques, recherche de la littérature grise, accès au texte intégral d'articles de presse et scientifiques via les bouquets de revues, archives ouvertes et bibliothèques numériques.
- améliorer l'utilisation des outils de recherche propres à internet : annuaires, moteurs de recherche généralistes et spécialisés (scientifique, image) et être sensibilisé à la question de l'identité numérique, de la protection des données personnelles et des droits d'auteur.
- présentation des outils de veille informationnelle et du logiciel de gestion bibliographique : *Zotero* permettant de rassembler, organiser leurs ressources documentaires et de générer automatiquement leurs références bibliographiques.

L'évaluation repose sur un QCM en temps limité effectué via e-campus à l'issue des enseignements.

Bibliographie

DEISS, Jérôme, *L'art de faire des recherches et de partager l'information: pratiques et techniques de veille et de curation sur Internet*, Fyp éditions, 2015.

FARAGASSO Tony - *De la gestion de signets au social bookmarking : Delicious, Diigo, Zotero et quelques autres* – ADBS éditions, 2011

FOENIX-RIOU Béatrice - *Recherche éveillée sur Internet : mode d'emploi : outils et méthodes pour explorer le Web : Web visible, Web invisible, Web social, Web temps réel-* Lavoisier, 2011

GRIVEL Luc - *La recherche d'information en contexte : outils et usages applicatifs* – Lavoisier, 2011

UE9 - MNT1E41 - ANGLAIS POUR LA RECHERCHE EN SDL 1 (M. Jean-Rémi Lapaire)

2 ECTS

Objectifs généraux

Parce que l'anglais s'est imposé au cours des dernières décennies comme la langue scientifique dominante et incontournable, tout chercheur en sciences du langage est non seulement amené à lire de nombreux articles ou ouvrages en anglais, mais doit être prêt à interagir et à communiquer avec aisance et précision, lors de conférences ou de colloques. A cela s'ajoute la nécessité d'apprendre à écrire un anglais scientifique précis et authentique, pour être publié dans les revues internationales de grande diffusion.

Le choix de la régularité dans l'exposition à la langue a été fait. Les séances sont donc courtes (1h) mais hebdomadaires. Les deux postures de *réception* puis de *production* sont travaillées, à l'écrit comme à l'oral, en tenant compte du niveau d'entrée de chaque participant et de son rapport, confiant ou inhibé, à la langue.

Compétences visées

Au premier semestre, nous privilégions la posture de **réception**, en particulier la **compréhension orale**. Des éléments de **pragmatique** et d'**analyse conversationnelle** sont par ailleurs fournis.

- apprendre à suivre une conférence, un exposé par un spécialiste anglophone ou assimilé (prise de notes, capacité de synthèse) ;
- repérer les modes d'interaction conférencier-public ou conférencier-modérateur / présentateur
- répertorier les procédés d'argumentation (défense / critique), de présentation (référence à des études antérieures, exposé d'hypothèses, de "claims"), d'illustration, de récapitulation, etc. ;
- apprendre à construire une base terminologique authentique en linguistique générale et dans sa (sous)-spécialité : phonologie, syntaxe, pragmatique, morphologie, etc.

Organisation

Les étudiant.e.s seront invité.e.s à tenir un « journal de bord » (*Diary of a General Linguistics Student*) qui sera évalué en fin de semestre. La réflexivité, la préservation de traces écrites seront complétées par des activités complémentaires à réaliser en autonomie. Le guidage du journal se fera via la plateforme MOODLE. (assidus et dispensés).

Contrôle des connaissances

Assidus : une note globale, tenant compte du niveau d'entrée de l'étudiant.e et intégrant (1) l'assiduité et la participation durant les cours (2) le « journal de bord » construit et remis via la plateforme Moodle.

Dispensés et deuxième session : (1) un oral sur rendez-vous (2) le « journal de bord ».

Assidus : (1) un oral sur rendez-vous (2) le journal de bord éventuellement révisé et remis de nouveau via la plateforme Moodle.

Attention : UE non compensable

MASTER 1, SEMESTRE 2

BLOC TRONC COMMUN

UE1 - MNT2E12 - PRÉPARATION AU MÉMOIRE (Responsable du Master)

3 ECTS

Ces séances de travail ont pour but de fournir les outils nécessaires à la conception et à la réalisation d'un mémoire de recherche : construction d'un plan de travail, bibliographie, constitution d'un corpus adéquat, recherche d'idées, élaboration d'un plan, phases de rédaction, composantes nécessaires d'un mémoire, conventions de présentation du document écrit, présentation orale et soutenance. Certaines notions générales seront introduites par Anna Kupsc, la responsable pédagogique du Master, puis différents intervenants présenteront les spécificités du mémoire selon les parcours, ou certains domaines.

UE2 - MNT2U2 – PHONOLOGIE : DESCRIPTION ET THEORIE (Mme Laurence Labrune)

5 ECTS

Après avoir présenté un rapide panorama des conceptions et des modèles théoriques phonologiques au cours du XXème siècle (structuralisme, fonctionnalisme, générativisme, phonologie non-linéaire, géométrie des traits, hiérarchie prosodique, etc.), on s'intéressera plus particulièrement à la théorie de l'optimalité. Rompant avec l'approche sérielle organisée autour de l'idée de règles, de représentations et de dérivations qui fut celle de la phonologie générative des décennies 1960, 1970 et 1980, la Théorie de l'Optimalité, apparue dans les années 1990 est centrée autour de la notion de contrainte. Le cours propose une introduction à ce cadre théorique aujourd'hui dominant dans le domaine de la phonologie.

Bibliographie :

KAGER, R. 1999, *Optimality Theory*, Cambridge Textbooks in Linguistics, Cambridge University Press, Cambridge.

PRINCE, A. & SMOLENSKY, P. 1993 (publié 2004), *Optimality Theory : Constraint Interaction in Generative Grammar*, Blackwell.

Lectures de mise à niveau en phonologie:

KENSTOWICZ, Michael, 1995, *Phonology in Generative Grammar*, § 1, 2, 3, 6, 7, 8, ou bien:

HAYES, Bruce, 2009, *Introductory Phonology*, Wiley-Blackwell, § 1 à 8, § 13.

Modalités de Contrôle des Connaissances :

Régime général: CC (un devoir sur table et un dossier à la maison)

Régime dispensés + rattrapage: oral

UE3 - MNT2U3 - ANALYSE DU DISCOURS POLITIQUE FRANCOPHONE (M. Alpha Barry)

5 ECTS

Entre autres objectifs, le module Analyse du discours francophone propose un cadre de formation pour développer l'axe de recherche sur les pratiques socio-discursives en France et dans des pays francophones. En donnant un contenu ciblé et une orientation interdisciplinaires à ce module, nous

apportons des outils théoriques et méthodologiques permettant aux étudiants de Master SDL d'acquérir de nouvelles connaissances en Analyse des pratiques langagières du français à l'œuvre dans divers champs. Cette orientation interdisciplinaire repose sur le fait que, d'une part les questions de langue sont pertinentes autant dans le discours politique que dans les pratiques discursives littéraires et médiatiques, et d'autre part que nous prenons en considération la nature protéiforme du discours politique. D'où l'importance que revêt un axe de formation et de recherche entièrement consacré à l'étude des usages du français dans les champs politiques, médiatiques et s'il le faut littéraires, champs inextricablement liés.

Ce module, Analyse du discours, se propose d'armer les étudiants d'un socle théorique pour les familiariser aux méthodes d'analyse du discours politique en tant que genre protéiforme. Dans la mesure où les cours, qui sont dispensés, s'appuient sur des supports textuels provenant de plusieurs pratiques socio-discursives à l'œuvre en France et dans les pays francophones, les connaissances acquises en classe permettront aux étudiants de développer des aptitudes d'analyse sur des corpus variés et dans des orientations de recherche différentes.

Plan du module

Analyse du discours politique : cadre méthodologique

- Méthode de constitution du corpus
- Extraction des variables : les variables internes ou propriétés textuelles (régularités lexicales, syntaxiques, énonciatives, sémantiques), les variables contextuelles (conditions de production et de réception), les variables hétérogènes (interdiscours), les variables liées aux catégories et genres discursifs (pratiques discursives), les variables liées au contenu (catégories socio-sémantiques, idéologie).
- Formulation d'une problématique, hypothèse, cadre théorique de la recherche

Analyse du discours : cadre théorique

- Les bases théoriques en analyse du discours : la formation discursive chez Foucault, l'idéologie (Pêcheux), la scénographie (Maingueneau), l'auditoire (Perelman), la mémoire discursive (Moirand), entre autres.
- Figures du discours et argumentation (la coémergence des figures oratoires)
- Énonciation – pragmatique (analyse de la relation orateur-auditoire qui repose sur un rapport d'influence, la relation de l'orateur au dit (analyse du point de vue situationnel, prise en charge ou inscription, distanciation), la relation au tiers (témoignage sur le monde)
- Sociolinguistique des identités discursives francophones (le discours politique comme sociolecte et comme idiolecte).

Champ d'application : analyse des pratiques socio-discursives francophones

- Analyse de la disposition rhétorique (extrinsèque et intrinsèque)
- La matérialité discursive (étude de la manière dont un orateur politique mobilise la langue : étude des outils linguistiques ou questions de langue)
- L'adaptation du discours au contexte de production et de réception (étude du discursif)
- Analyse de la dimension pragmatique (comment le discours influence-t-il l'auditoire ?)

Travaux dirigés

Prenant en considération la nature protéiforme du discours politique et l'hétérogénéité intrinsèque à tout genre discursif, nous proposons aux étudiants un travail d'analyse en classe d'un corpus comprenant une variété de discours dont, entre autres : l'allocution télévisée en direct, le discours de campagne à l'adresse d'un auditoire présent, les interactions verbales dans les débats

politiques, l’affiche de campagne électorale. L’étude en classe de sous-corpus variés, support des travaux dirigés, permettra aux étudiants de comprendre que le discours est le résultat de la mise en œuvre de plusieurs aspects imbriqués.

Bibliographie :

Amossy Ruth

(L’analyse du discours dans les études littéraires, Presses Universitaires de Toulouse Le Mirail, 2004.

L’argumentation dans le discours, Paris, Armand Colin, 2005.

Barry Alpha Ousmane

Pouvoir du discours, discours du pouvoir. L’art oratoire chez Sékou Touré de 1958 à 1984, Paris, L’Harmattan, 2002.

Les bases théoriques en analyse du discours, Chaire MCD, Institut d’Etudes Internationales de Montréal (IEIM-UQAM)
<http://www.ieim.uqam.ca/spip.php?article3283>.

CHaraudeau Patrick

Dictionnaire d’analyse du discours, Paris, Seuil (sous la direction), 2003.

Le discours politique. Les masques du pouvoir, Paris, Vuibert, 2005

Foucault Michel, *Archéologie du savoir*, Paris, Gallimard, 1969.

Goffman Erving

(1973), *La mise en scène quotidienne*, Tome 1 : *la présentation de soi*, Paris, Minuit.

(1974), *Les rites d’interaction*, Paris, paru dans les Éditions de Minuit en 1993.

Gourévitch Jean Pierre, *L’image en politique. De Luther à internet et de l’affiche au clip*, Paris, Hachette, 1988.

Kerbrat-Orecchioni, Catherine, *Les interactions verbales*, T.1, Paris, Armand Colin, 1990

Maingueneau Dominique, *Genèse du discours*, Bruxelles, Mardaga, 1984.

Mazière Francine *L’analyse du discours. Histoire et pratiques*, Paris, PUF, 2005.

Pêcheux Michel, *Analyse automatique du discours*, Paris, Dunod, 1969.

Peytard Jean, *Mikhaïl Bakhtine, dialogisme et analyse de discours*, Paris, Bertrand-Lacoste, 1995.

Rivière Claude *Les liturgies politiques*, Paris, PUF, 1988.

UE4 - MNT2E11 - LINGUISTIQUE EXPÉRIMENTALE ET STATISTIQUES

(Mme Marine Guerry)

5 ECTS

Contenu communiqué ultérieurement.

BLOC ORIENTATION PARCOURS (UE 5 et 6)

1 BLOC AU CHOIX PARMI LES 3 SUIVANTS :

A. LINGUISTIQUE DE CORPUS ET OUTILS INFORMATIQUES

B. THEORIE ET DESCRIPTION DU LANGAGE ET DES LANGUES

C. PLURILINGUISME ET CONTACTS DE LANGUES

PARCOURS A

MNT2U21 - LINGUISTIQUE DE CORPUS ET OUTILS INFORMATIQUES (Responsable : Mme Kupsc)

UE5 - MNT2U512 - CORPUS: OUTILS ET EXPLOITATIONS (Mme Anna Kupsc)
3 ECTS

Ce cours est une continuation naturelle du cours « Outils informatiques pour l'analyse linguistique » proposé au premier semestre. Par contre, les manipulations des données et la réalisation des travaux pratiques seront effectuées à l'aide du langage de programmation Python. Pour faciliter le déroulement du cours les étudiants sont demandés de suivre les tutoriels ci-dessous **avant le début du cours** mais aucun prérequis en programmation n'est demandé.

Nous allons montrer des techniques de collecte de données à partir du web (ang. *Web scraping*). Ce dispositif peut être appliqué par l'étudiant pour constituer son propre corpus ou bien pour récolter des données ciblées (ex. trouver des définitions dans un dictionnaire en ligne ou chercher des exemples).

Ensuite, nous allons présenter des outils d'analyse de données langagières grâce aux méthodes d'apprentissage automatique (ang. *data mining*). Nous allons aborder les sujets suivants: comment préparer les données linguistiques pour la classification automatique, des différentes méthodes d'apprentissage automatique, en particulier celles qui sont les plus efficaces dans ce domaine, comment interpréter les résultats. La manipulation et la préparation des données sera effectuée à l'aide du langage de programmation Python.

Mise à niveau en programmation :

- <https://www.learnpython.org/> (en anglais simple, partie 'Learn the Basics')
- <https://www.datacamp.com/courses/intro-to-python-for-data-science> (cours gratuit 'Python Basics', sur inscription)
- <https://www.afterhoursprogramming.com/tutorial/python/python-overview/> (notions plus avancées)

UE6 - MNT2U513 - DESCRIPTION DU FRANCAIS CONTEMPORAIN A L'AIDE DE CORPUS (Mme Catherine Mathon et M. Gilles Boyé)
3 ECTS

L'objectif du cours est de proposer une réflexion sur le français contemporain oral, en proposant une description linguistique de ses spécificités et en montrant différents modèles d'analyse, basés sur des corpus déjà existants (corpus de l'enseignant ou corpus en ligne). Pour les étudiants du Master SDL, c'est l'occasion de prendre un peu de recul par rapport aux théories linguistiques basées sur l'écrit et sensibiliser les étudiants aux usages et variations linguistiques souvent peu observés dans la littérature.

Pour avancer dans le cours, l'étudiant est invité à consulter « Approches de la langue parlée en français » de Claire Blanche-Benveniste (1997, Ophrys), ainsi qu'une grammaire prescriptive, comme par exemple « La grammaire méthodique du français » de Riegel, Pellat et Rioul (1994). D'autres références seront proposées au fur et à mesure du cours aux étudiants, qui feront l'objet

d'exposés présentés par les étudiants. L'évaluation comportera par ailleurs un dossier final qui sera constitué d'une analyse d'un extrait de parole orale spontanée.

PARCOURS B

MNT2U22 - THEORIE ET DESCRIPTION DU LANGAGE ET DES LANGUES (Responsable : Mme Labrune)

UE5 - MNT2U521 - LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE ET TYPOLOGIE : DOMAINE JAPONAIS (Mme Laurence Labrune) 3 ECTS

Ce séminaire a pour objectif de présenter et de mettre en perspective d'un point de vue typologique différents aspects de la langue japonaise: histoire, affiliation génétique, écriture, dialectologie, phonologie, morphologie, lexique, syntaxe, pragmatique. Seront abordés en particulier: le système d'écriture du japonais moderne, l'accent du japonais standard, la catégorie de la politesse (*keigo*) et les termes d'adresse, la syntaxe de la phrase simple, la particule *wa*, les onomatopées et idéophones, entre autres.

Les discussions seront basées sur la lecture d'articles ou de chapitres d'ouvrages scientifiques en lien avec les questions abordées, fournis chaque semaine aux étudiants sur le site e-campus, et qui seront à lire obligatoirement avant chaque séance.

Références :

- Shibatani, Masayoshi, 1990, *The Languages of Japan*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Tsujimura, Natsuko, 1996, *An Introduction to Japanese Linguistics*, Cambridge MA: Blackwell.
- Labrune, Laurence, 2012, *The phonology of Japanese*, Oxford University Press, Oxford.
- Revue *Faits de langues* coréen - japonais, n°17, 2001.

D'autres références, en particulier les articles à lire chaque semaine, seront communiquées au cours de l'année.

UE6 - MNT2U523 - FORMALISATION LINGUISTIQUE EN MORPHOLOGIE ET EN SYNTAXE (M. Lionel Clément) 3 ECTS

Objectifs :

Les objectifs du cours sont de former les étudiants aux approches formelles en linguistique, en particulier par l'apprentissage des grammaires basées sur l'unification. Il fournit aux étudiants les outils théoriques et les méthodes pour aborder une étude scientifique en syntaxe.

Description :

Les bases de la formalisation en linguistique : langages rationnels, automates à nombre fini d'états et transducteurs finis.

Les grammaires algébriques et catégorielles.

Les grammaires basées sur l'unification.

La description de phénomènes linguistiques en Grammaire Lexicale Fonctionnelle (Lexical-Functional Grammar).

Indications bibliographiques :

Anne Abeillé, *Les grammaires d'unification*, Lavoisier, Coll. langues et syntaxe, 2007

Catherine Fuchs, Pierre Le Goffic, *Les linguistiques contemporaines - repères théoriques*, Hachette éducation, 1992

Joan Bresnan, *Lexical-Functional Syntax*, Oxford: Blackwell Publishers, 2001

Philipp Miller, Thérèse Torris, *Formalismes syntaxiques pour le traitement automatique du langage naturel*, Hermes, 1990

PARCOURS C

MNT2U23 - PLURILINGUISME ET CONTACTS DE LANGUES (Responsable : M. Agresti)

UE5 - MNT2E231 - INDIVIDU PLURILINGUE / SOCIÉTÉ MULTILINGUE (M. Giovanni Agresti)

3 ECTS

Le cours est articulé en quatre volets. 1) Le premier est un encadrement général à la fois terminologique et conceptuel, à partir des notions de « plurilinguisme » et de « multilinguisme », qui seront présentées séparément et en interaction. 2) Le second développe cette dialectique en privilégiant le point de vue du sujet (la notion d'« être de langage », les autobiographies linguistiques, l'insécurité linguistique dans l'expérience migratoire, les représentations sociales des langues en contexte multilingue etc.). 3) Le troisième volet aborde le rapport entre sujet plurilingue et société multilingue du point de vue juridique et institutionnel, et ce moyennant un aperçu sur les droits et politiques linguistiques censés gérer les situations de multilinguisme, souvent conflictuelles. 4) La dernière partie du cours est un ensemble d'approfondissements concernant différents cas de figure, tirés de contextes multilingues particulièrement significatifs.

Références

Intitulé	Fourni*
Agresti, Giovanni (2017), « La médiation linguistique pour les réfugiés francophones en Italie ». In : Agresti, G., <i>Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie</i> , Rome, Aracne, p. 117-160.	oui
Agresti, Giovanni (2016), « Nous sommes tous minoritaires ! Besoins de médiation et malaise linguistique ». In : Agresti, G. & De Gioia, M. (Dir.), avec la coll. de Marcon, M., <i>Médiation et droits linguistiques</i> , Numéro thématique de ELA. <i>Études de linguistique appliquée</i> . Revue de didactologie des langues-cultures et de lexicultureologie, 181 (janvier-mars 2016), Didier Érudition, Klincksieck, p. 79-92.	oui
Ayer, Dorothée (2018), « L'intercompréhension, une pratique respectueuse de l'environnement ? ». In : Agresti, G. & Turi, J.-G. (Sous la direction de), <i>Du principe au terrain. Norme juridique, linguistique et praxis politique</i> , Rome, Aracne, p. 297-315.	oui
Bouhjar, Aïcha (2012), « Pour un aménagement linguistique de l'amazighe respectueux de la diversité géolocale ». In : Agresti, G. & De Gioia, M. (Sous la direction de), <i>L'enseignement des langues locales. Institutions, méthodes, idéologies</i> , Rome, Aracne, p. 85-105.	oui
Conseil de l'Europe (1995), <i>Convention-cadre pour la protection des minorités nationales</i> . Texte complet et Rapport explicatif : https://www.coe.int/fr/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/157	en ligne

Conseil de l'Europe (1992), <i>Charte européenne des langues régionales ou minoritaires</i> . Texte complet et Rapport explicatif : https://www.coe.int/fr/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148	en ligne
Djordjević, Ksenija (2012), « Enseignement des langues locales et territoire : le serbe en Roumanie et le roumain en Serbie ». In : Agresti, G. & De Gioia, M. (Sous la direction de), <i>L'enseignement des langues locales. Institutions, méthodes, idéologies</i> , Rome, Aracne, p. 243-256.	oui
Farley, Roger – Guillemette, Roger & Rivest, François (2018), « L'intervention du gouvernement fédéral canadien en matière de droits linguistiques dans le secteur de la santé ». In : Agresti, G. & Turi, J.-G. (Sous la direction de), <i>Du principe au terrain. Norme juridique, linguistique et praxis politique</i> , Rome, Aracne, p. 137-154.	oui
Gazzola, Michele (2016), « Multilinguisme et équité : l'impact d'un changement de régime linguistique européen en Espagne, France et Italie ». In : Agresti, G. & Turi, J.-G. (Sous la direction de), <i>Représentations sociales des langues et politiques linguistiques. Déterminismes, implications, regards croisés</i> , Rome, Aracne, p. 269-286.	oui
Giordan, Henri (2010), « Créer le désir de langue ». In : Agresti, G. & Turi, J.-G. (Sous la direction de), <i>Renverser Babel. Économie et écologie des langues régionales et minoritaires</i> , Rome : Aracne, p. 19-32.	oui
Lévy, Danielle – Kramsch, Claire – Zarate, Geneviève (Sous la direction de). 2008. <i>Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme</i> , Paris, Editions des archives contemporaines.	non
Maurer, Bruno (Sous la direction de) (2016), <i>Images de langues minoritaires en Méditerranée : dynamiques sociolinguistiques et productions idéologiques</i> . Numéro thématique de <i>Circula</i> , 3 http://circula.recherche.usherbrooke.ca/numero-3/	en ligne

* Documents à télécharger depuis le Bureau virtuel du professeur (Dossier : « Cous Individu plurilingue / société multilingue »)

Des notes, des références et des documents ultérieurs seront transmis pendant le cours.

UE6 - MNN2E411 - ENSEIGNEMENTS BILINGUES ET DIDACTIQUE DU PLURILINGUISME (Mme Mariella Causa)

3 ECTS

Dans ce cours, il sera question d'aborder la didactique du plurilinguisme par le biais de l'enseignement bilingue. Dans un premier temps, après avoir défini ce qu'on entend par « enseignement bilingue » et avoir explicité les avantages de ce type d'enseignement en termes de bénéfices linguistiques, culturels et cognitifs, nous présenterons quelques modèles d'éducation bilingue les plus connus. Dans un second temps, nous nous arrêterons plus particulièrement sur les dispositifs qui existent en France (école bilingues, écoles européennes, lycées internationaux,...) ainsi que sur les objectifs visés et les pratiques pédagogiques « intégrées » qui caractérisent ces dispositifs.

Références bibliographiques

- Cavalli M., 2005. *Education bilingue et plurilinguisme* (chapitres 1, 2.1, 3, 4). Paris : Crédif-Didier, coll. LAL.
- Dabène L., 1994. *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hachette, coll. F.
- Duverger J., 2005. *L'enseignement en classe bilingue*. Paris : Hachette, coll. FLE.
- Coste D., (dir.), 2013. *Les langues au cœur de l'éducation*. Bruxelles : EME éditions.

BLOC SÉMINAIRE D'OUVERTURE

(1 UE AU CHOIX – UE7)

MNT2U3B - SEMINAIRE D'OUVERTURE (PARCOURS A, B OU C)

3 ECTS

Au choix des étudiants, l'un des cours non-choisis dans les parcours A, B ou C, ou un des séminaires suivants :

THE CHOREOGRAPHY OF SPEECH : INTRODUCING GESTURE STUDIES (département d'Etudes Anglophones, M. Jean-Rémi Lapaire)

Speakers are social movers (Birdwhistell 1970) who physically engage in communication. Their bodily moves are not only meaningful but patterned. In this seminar we learn to observe how speech is "orchestrated to a choreography of the human body" (Asher 1972). We look at how meanings- abstract or concrete- are not only produced but actually performed on the interactional stage. We start by observing facial expressions and co-speech gestures in silent movies. We gradually become aware that speech production necessarily comes with gestural action. We soon come to realize that vocal activity necessarily combines with other forms of semiotic expression. We try to elicit the pragmatic and representational functions of head tilts and nods, eyebrow activity, movements of the hands and arms, etc. We analyse the interpersonal, cohesive and representational properties of gesticulation. We learn how to observe, record and interpret gestural activity and gestural symbolism in context. We explore the relationship between grammar and gesture, i.e. how grammatical meanings are simultaneously encoded at the verbal and gestural levels. We also discuss language learning issues, ranging from TPR ("total physical response" strategies) to KineGrams (using gesture to explain how language works in the foreign language classroom). Other theories of movement are brought into the picture: Schechner's performance theory and Laban's theory of modern educational dance. A third of your total study time will be spent at the University Arts Centre (Maison des Arts) for language and movement workshops.

DIDACTIQUE DU JAPONAIS : SEMINAIRE (département d'études japonaises, Mme Elli Suzuki)

Ce cours a pour objectif de sensibiliser les étudiants au plurilinguisme et au pluriculturalisme dans le domaine de la didactique des langues-cultures et celle du japonais. L'hégémonie de l'anglais devenue une norme à l'échelle mondiale résulte d'un impact de la mondialisation accélérée, non négligeable dans l'espace éducatif et dans celui de l'enseignement des langues secondes et étrangères. Nous allons travailler dans un premier temps sur le plurilinguisme tel qu'il a été conceptualisé par le Conseil de l'Europe dans les années 2000 et sur l'influence de ce concept sur l'Asie, notamment au Japon. Dans un deuxième temps les politiques linguistiques éducatives seront traitées en prenant en compte le décalage du concept du plurilinguisme et les réalités étatique/régionale/locale. Nous allons également voir les rôles que peuvent jouer les représentations sociales et les portraits de langues comme outils de diffusion du plurilinguisme en didactique des langues/cultures.

Mots-clefs : plurilinguisme/pluriculturalisme, politiques linguistiques éducatives, représentations sociales des langues-cultures, portraits de langues, médiations interculturelles

Bibliographie :

- Béacco J-C., Chisse J-L., Cicurel F., Véronique D. (dir.). (2005). Les cultures éducatives et linguistiques dans l'enseignement des langues, Paris, PUF.
- Castellotti V. & Moore D. (2002). Représentations sociales des langues et enseignements. Strasbourg, Conseil de l'Europe.
- Conseil de l'Europe (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues. Paris, Didier.
- Coste D. Moore D. Zarate G. (1997/2009). Compétences plurilingue et pluriculturelle, Strasbourg, Conseil de l'Europe. /Publié aussi dans Le français dans le monde. Recherches et applications, juillet 1998.

- Derivry M., Alao G., Yun-Roger S., Suzuki E. (dir.). (2014). Dispositifs éducatifs en contexte mondialisé et didactique plurilingue et pluriculturelle, Bern, Peter Lang.
- Derivry M., Alao G., Yun-Roger S., Suzuki E. (dir.). (2014). La didactique plurilingue et pluriculturelle à l'épreuve du terrain éducatif. Contraintes, résistances, tension. collection PLID, Paris, Éditions des archives contemporaines.
- Gohard-Radenkovic A., Lussier D., Penz H., Zarate G. (2003). Médiation culturelle et didactique des langues, Strasbourg, Édition du Conseil de l'Europe.
- Zarate G., Lévy D., Kramsch Cl. (2008). Le précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme, Paris, Éditions des archives contemporaines.
- Suzuki. E., Potolia A., Cambrone-Lasnes S. (dir.). (2018). Penser la didactique du plurilinguisme et ses mutations : idéologies, politiques, dispositifs, Rennes, Presses Universitaires de Rennes.

Validation :

Évaluation sur dossier en fin du semestre

OCCITAN MEDIEVAL (UFR Humanités, département de Lettres, Mme Katy Bernard)

Contenu communiqué ultérieurement.

ENSEIGNEMENT PRECOCE DES LANGUES (DEFLE, M. Eric Bérard)

Contenu communiqué ultérieurement.

Attention : l'inscription dans les séminaires proposés en dehors du département SDL se fera sous réserve de compatibilité des emplois du temps, des possibilités d'accueil, et après accord des enseignants responsables.

BLOC COMPETENCES

TRANSVERSALES

UE8 - MNT2E61 - OUVERTURE SUR LE MONDE PROFESSIONNEL DE LA RECHERCHE ET MÉTHODOLOGIE (Mme Mélanie Petit)

1 ECTS

Préparation d'un colloque par et pour les étudiants de sciences du langage

Cette UE vise à initier les étudiants à l'organisation de manifestations scientifiques. Il s'agira d'organiser un colloque de sciences du langage en fin d'année universitaire, destiné à présenter des travaux d'étudiants selon les critères académiques internationaux actuellement en vigueur. Les objectifs s'articulent autour de différentes tâches comprenant : la rédaction de l'appel à communication; la mise en place d'un comité d'organisation et d'un comité scientifique; la recherche de financements institutionnels; l'évaluation d'une proposition de communication; la création d'un programme, d'une affiche, d'un site internet; l'organisation matérielle du colloque proprement dit, etc.

Les étudiants qui participeront à la préparation matérielle et scientifique du colloque sont les étudiants inscrits en M1 SDL. Les étudiants qui présenteront des exposés lors dudit colloque seront prioritairement les étudiants de M2 et de doctorat de Bordeaux Montaigne, voire des étudiants d'autres niveaux et d'autres universités françaises et étrangères.

Le colloque est une manifestation intéressante en ce sens qu'elle nécessite la mobilisation de différentes compétences essentielles au cheminement académique d'un étudiant de niveau master. En tant que projet, un colloque sollicite des compétences de compréhension et de production écrites (rédiger un appel à communication), des compétences interactionnelles (pour la préparation et l'organisation de la manifestation), et des compétences organisationnelles.

Pour des raisons pratiques, les premières réunions se tiendront dès le 1^{er} semestre. Le calendrier sera établi à la rentrée.

UE9 - MNT2E41 – ANGLAIS POUR LA RECHERCHE EN SDL 2 (M. Jean-Rémi Lapaire)

2 ECTS

Objectifs généraux

Réinvestir ce qui a été observé et étudié au premier semestre (formes et fonctions) pour s'exprimer de façon plus fluide et authentique en anglais général et scientifique.

Compétences visées

Au second semestre, nous privilégierons la posture de **production**.

- être capable de se présenter lorsqu'on participe à un événement scientifique ou qu'on est invité
- savoir faire un exposé en continu dans un séminaire ;
- savoir interagir oralement dans une table ronde, un débat.
- savoir rédiger un résumé scientifique (*abstract*) et le soumettre
- rédiger et relire
- sous-titrer en anglais un documentaire scientifique, une étude filmée

Organisation

Comme au premier semestre, les étudiant.e.s, assidu.e.s et dispensé.e.s, sont invité.e.s à tenir un « journal de bord » (*Diary of a General Linguistics Student*) qui compte pour moitié dans l'évaluation. Le mode d'enseignement est hybride: les 6 premières séances sont données à distance. Les étudiant.e.s réalisent chez eux, en autonomie, une série graduée d'activités guidées

dont ils préservent la trace dans le journal. Durant la seconde moitié du semestre, ils viennent présenter leurs exposés oraux, débattre en cours et réaliser quelques exercices articulatoires.

Contrôle des connaissances

Assidus : une note globale, tenant compte du niveau d'entrée de l'étudiant(e) et intégrant (1) la présentation de courts exposés oraux (2) le « journal de bord » (cf. supra).

Dispensés et deuxième session : (1) un oral sur rendez-vous (2) le journal de bord construit et remis via la plateforme Moodle.

Attention : UE non compensable

STRUCTURE DU M2

PARCOURS A : LINGUISTIQUE DE CORPUS ET OUTILS INFORMATIQUES

Semestre 3			Semestre 4		
UE		ects	U E		ects
	Bloc tronc commun :		1	stage de 420 heures + mémoire de stage	30
1	Méthodologie de la recherche en sciences du langage et Séminaires CLLE Montaigne	14			
2	Recherches actuelles en linguistique	14			
	Bloc compétences transversales :				
3	Langue : anglais pour la recherche en SDL 3 – J.R. Lapaire – 12h	2			

PARCOURS B : THEORIE ET DESCRIPTION DU LANGAGE ET DES LANGUES

Semestre 3			Semestre 4		
UE		ects	U E		ects
	Bloc tronc commun :		1	Mémoire de recherche	30
1	Méthodologie de la recherche en sciences du langage et Séminaires CLLE Montaigne	14			
2	Recherches actuelles en linguistique	14			
	Bloc compétences transversales :				
3	Langue : anglais pour la recherche en SDL 3 – J.R. Lapaire – 12h	2			

PARCOURS C : PLURILINGUISME ET CONTACT DE LANGUES

Semestre 3			Semestre 4		
UE		ects	U E		ects
	Bloc tronc commun :		1	Mémoire de recherche	30
1	Méthodologie de la recherche en sciences du langage et Séminaires CLLE Montaigne	14			
2	Recherches actuelles en linguistique	14			
	Bloc compétences transversales :				
3	Langue : anglais pour la recherche en SDL 3 – J.R. Lapaire – 12h	2			

Parcours C : les UE de l'un des deux semestres, ou des deux semestres, peuvent être effectuées à l'université partenaire de Konstanz.

MASTER 2

SEMESTRE 3

UE1 - MNS3Y1B - METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE EN SCIENCES DU LANGAGE

(Responsable du Master et tous les enseignants-chercheurs du département)

Parcours A, B et C

14 ECTS

Cet enseignement sera consacré à la présentation d'exposés de recherche par les étudiants inscrits en M2 ainsi qu'à des séances de méthodologie de préparation du mémoire.

Le calendrier des séances sera établi au début de l'année universitaire et sera mis en ligne sur le site des cours <http://ecampus.u-bordeaux-montaigne.fr/>

La présence et la participation régulières de tous les étudiants est obligatoire et vaudra pour l'évaluation finale.

Ce cours va de pair avec le séminaire de l'équipe de recherche du département, CLLE Montaigne, qui organise des rencontres régulières au rythme d'environ une ou deux fois par mois, en principe le jeudi après-midi de 15h30 à 17h00, autour d'un conférencier invité. La présence des étudiants à ces séminaires est elle aussi obligatoire.

UE2 - MNS3Y3B - RECHERCHES ACTUELLES EN LINGUISTIQUE

(Responsable du Master et tous les enseignants-chercheurs du département)

Parcours A, B et C

14 ECTS

Les séances de ce cours seront en rapport avec le séminaire de l'équipe CLLE- Montaigne. Il s'agira de préparer chaque séance la semaine précédant le séminaire et d'établir un bilan et une discussion la semaine suivant le séminaire. Les premières séances seront consacrées à la méthodologie de la recherche.

Le calendrier des séances sera établi au début de l'année universitaire et sera mis en ligne sur le site des cours <http://ecampus.u-bordeaux-montaigne.fr/>

La présence et la participation régulières de tous les étudiants est obligatoire et vaudra pour l'évaluation finale.

UE3 - MNS3Y4 - ANGLAIS POUR LA RECHERCHE EN SDL 3 (M. Jean-Rémi Lapaire)

2 ECTS

Objectifs généraux

Etre prêt à se lancer dans la recherche scientifique internationale (communications, articles, séjours scientifiques, organisation d'événements) en anglais.

Compétences visées

Nous travaillons ici en mode actionnel, à partir de la plateforme Moodle. Cela signifie que toutes les unités sont construites autour de tâches authentiques à accomplir en mobilisant les ressources de la langue cible (en l'occurrence l'anglais). Pour y parvenir, l'étudiant.e est invité.e à réaliser une série de micro-activités préparatoires. Les macro-tâches finales sont les suivantes :

- organiser un colloque étudiantin (confection d'un programme, composition d'une affiche, lancement d'un appel, procédure de sélection des communications, établissement d'un budget)
- entrer en contact avec un professeur ou d'autres jeunes chercheurs (oralement, par courriel),
- ouvrir et clore une journée scientifique, animer une discussion, modérer une session thématique, présenter un intervenant
- rédiger et soumettre un résumé
- réaliser et présenter une présentation de type Power Point

Organisation

Les étudiant-e-s sont réuni-e-s en semaine 1 ou 2 (présentiel) pour une présentation du dispositif puis partent travailler à distance, en autonomie guidée. Ils se connectent chaque semaine à la plateforme Moodle et réalisent les activités hebdomadaires demandées. Ils reviennent en semaines 10-11 pour présenter oralement leurs exposés. Ils remettent en semaine 12 un document synthétisant l'ensemble des tâches écrites qui leur ont été demandées.

Contrôle des connaissances

Assidus : (1) Une synthèse écrite des activités réalisées sur la plateforme Moodle (2) Un court exposé scientifique oral (10') présenté en fin de semestre (semaines 10-11-12).

Dispensés d'assiduité et deuxième session : (1) Une synthèse écrite des activités hebdomadaires réalisées sur la plateforme Moodle, remise directement sur la plateforme avant le passage de l'oral (2) Un court exposé scientifique oral (10') présenté durant la première ou la deuxième session d'examens.

Tous les étudiants, quel que soit leur statut (assidus ou dispensés), doivent réaliser les activités proposées sur la plateforme Moodle.

Attention : UE non compensable

MASTER 2

SEMESTRE 4

PARCOURS A : LINGUISTIQUE DE CORPUS ET OUTILS INFORMATIQUES

(Responsable : Mme Anna Kupsc)

UE1 - MNA4U1 – MEMOIRE DE STAGE ET DE RECHERCHE

30 ECTS

Cette UE valide un stage de 420 heures et la rédaction d'un mémoire de stage d'au minimum 80 pages, avec soutenance orale individuelle devant un jury (responsable Mme Anna Kupsc).

Le stage se déroulera au cours du second semestre de l'année universitaire. Toutefois la recherche de l'entreprise ou de l'organisme d'accueil devra se faire dès le premier semestre, car les étudiants doivent obligatoirement faire signer leur convention de stage entre l'entreprise et l'université Bordeaux-Montaigne **avant** le début du stage.

Les étudiants seront aidés dans leur démarche par les enseignants du département qui les mettront en contact avec un certain nombre de propositions. Néanmoins, les étudiants sont invités à entreprendre des démarches personnelles actives en parallèle, car il appartient à chaque étudiant de trouver, *in fine*, le stage qui lui correspond (ne serait-ce que pour des critères géographiques ou autres).

La préparation du stage commencera donc par la recherche dudit stage. L'étudiant établira avec la responsable pédagogique, Mme Anna Kupsc, un cahier des charges prévisionnel pour le projet correspondant au stage. Le suivi du déroulement du stage se fera via des entretiens avec le stagiaire et son référent professionnel.

Chaque stagiaire bénéficiera d'un encadrement par un référent professionnel sur le lieu de stage et par un référent pédagogique au sein de la formation.

La soutenance du mémoire de stage (TER) se fera devant un jury composé au moins de deux enseignants. Celle-ci comprend une présentation orale de la part du candidat (15 minutes environ), puis des commentaires et questions de la part des membres du jury. A l'issue de la soutenance, le jury délibère et attribue une note au mémoire.

Référence bibliographique :

Il existe sur le marché plusieurs ouvrages exposant les méthodes d'élaboration et de présentation des mémoires de master dans les domaines des sciences humaines, citons entre autres:

G. Cislaru, C. Claudel, M. Vlad, *L'écrit universitaire en pratique : Applications et exercices autocorrectifs, rédaction d'un mémoire, présentation PowerPoint*, De Boeck, 2009.

Conseils pour la rédaction et la présentation du mémoire :

Voir [pages 58-60](#).

Exemplaires pour la bibliothèque

Un exemplaire électronique du mémoire doit obligatoirement être déposé à la bibliothèque Henri Guillemin après la soutenance.

PARCOURS B : THEORIE ET DESCRIPTION DU LANGAGE ET DES LANGUES

(Responsable : Mme Laurence Labrune)

UE1 - MNS4U1 – MEMOIRE DE RECHERCHE

30 ECTS

Cette UE valide la rédaction d'un mémoire de recherche (TER), et sa soutenance orale devant un jury.

Les étudiants doivent déterminer *rapidement* le sujet de leur travail d'études et de recherche, idéalement à la fin du M1, afin de pouvoir commencer les lectures, la collecte de données, les enquêtes, etc. pendant l'été. Ils doivent également obtenir l'accord préalable de l'un des enseignants-chercheur du département pour la direction du travail (voir la liste ci-dessous), et lui faire signer la fiche de dépôt de sujet avant la fin du mois de décembre. Cette fiche sera ensuite déposée au bureau des masters (A121).

Pendant l'année universitaire, un certain nombre de rendez-vous réguliers avec le directeur de recherche sont nécessaires.

La soutenance du mémoire a lieu avant la fin du mois de juin devant un jury composé au moins de deux enseignants. Celle-ci comprend une présentation orale de la part du candidat (10 à 15 minutes), puis des commentaires et questions de la part des membres du jury. A l'issue de la soutenance, le jury délibère et attribue une note au mémoire.

Directeurs et directrices de recherche

Le choix du sujet de mémoire se fait en accord avec un enseignant-chercheur du département, dont la liste suit. D'autres directeurs ou directrices, extérieurs au département, peuvent être choisis après accord de la responsable du master, Mme Anna Kupsc.

La liste des directeurs et des directrices se trouve p.7-8

Référence bibliographique :

Il existe plusieurs ouvrages exposant les méthodes d'élaboration et de présentation des mémoires de master dans les domaines des sciences humaines, citons entre autres:

G. Cislaru, C. Claudel, M. Vlad, *L'écrit universitaire en pratique : Applications et exercices autocorrectifs, rédaction d'un mémoire, présentation PowerPoint*, De Boeck, 2009.

Conseils pour la rédaction et la présentation du mémoire

Voir pages 58-60.

Exemplaires pour la bibliothèque

Un exemplaire du mémoire sous forme électronique doit obligatoirement être déposé à la bibliothèque Henri Guillemin après la soutenance.

PARCOURS C : PLURILINGUISME ET CONTACTS DE LANGUE

(Responsable : M. Giovanni Agresti)

UE1 - MNS4U1 – MEMOIRE DE RECHERCHE 30 ECTS

Cette UE valide la rédaction d'un mémoire de recherche (TER), et sa soutenance orale devant un jury.

Les étudiants doivent déterminer *rapidement* le sujet de leur travail d'études et de recherche, idéalement à la fin du M1, afin de pouvoir commencer les lectures, la collecte de données, les enquêtes, etc. pendant l'été. Ils doivent également obtenir l'accord préalable de l'un des enseignants-chercheur du département pour la direction du travail (voir la liste ci-dessous), et lui faire signer la fiche de dépôt de sujet avant la fin du mois de décembre. Cette fiche sera ensuite déposée au bureau des masters (A121).

Pendant l'année universitaire, un certain nombre de rendez-vous réguliers avec le directeur de recherche sont nécessaires.

La soutenance du mémoire a lieu avant la fin du mois de juin devant un jury composé au moins de deux enseignants. Celle-ci comprend une présentation orale de la part du candidat (10 à 15 minutes), puis des commentaires et questions de la part des membres du jury. A l'issue de la soutenance, le jury délibère et attribue une note au mémoire.

Directeurs et directrices de recherche

Le choix du sujet de mémoire se fait en accord avec un enseignant-chercheur du département, dont la liste suit. D'autres directeurs ou directrices, extérieurs au département, peuvent être choisis après accord de la responsable du master, Mme Anna Kupsc.

La liste des directeurs et des directrices se trouve pp.7-8.

Référence bibliographique :

Il existe plusieurs ouvrages exposant les méthodes d'élaboration et de présentation des mémoires de master dans les domaines des sciences humaines, citons entre autres:

G. Cislaru, C. Claudel, M. Vlad, *L'écrit universitaire en pratique : Applications et exercices autocorrectifs, rédaction d'un mémoire, présentation PowerPoint*, De Boeck, 2009.

Conseils pour la rédaction et la présentation du mémoire

Voir pages 58-60.

Exemplaires pour la bibliothèque

Un exemplaire du mémoire sous forme électronique doit obligatoirement être déposé à la bibliothèque Henri Guillemin après la soutenance.

LE TER (Travail d'études et de recherche)

Les étudiants auront intérêt à consulter des mémoires de sciences du langage soutenus au cours des années précédentes. Ceux-ci sont conservés à la bibliothèque H. Guillemin. Certains sont également disponibles en version électronique.

FORMAT ET COUVERTURE

Le mémoire de recherche sanctionnant la deuxième année de master sera obligatoirement remis sous format papier aux membres du jury. L'exemplaire pour la bibliothèque pourra être remis sous forme électronique.

Format: 21 X 29 cm (A4). N'utilisez que le recto.

L'ensemble doit être broché ou relié avec une couverture en carton léger. Pour les mémoires de recherches et de stages, la couverture porte l'indication institutionnelle (*Université Bordeaux Montaigne, UFR Langues et Civilisations, Département des Sciences du langage*), le titre du mémoire, puis la mention : *mémoire présenté en vue de l'obtention du Master « Recherches linguistiques et applications informatiques » (parcours recherche ou applications et développements) par PRÉNOM et NOM*, l'indication du Directeur de recherche, et enfin en bas l'année universitaire.

MARGES – PAGINATION

La marge gauche doit être de 4 cm. Réservez 2 cm en haut et en bas de page, ainsi que sur la marge droite. Le chiffre de la page, en haut (au milieu, ou dans le coin à droite).

POLICE – CORPS – INTERLIGNES – ALINÉAS

Pour le corps du texte et les notes, utilisez une seule police (on peut utiliser une police différente pour la couverture). Évitez l'utilisation de polices fantaisistes. Adoptez une police « neutre », par exemple Times NewRoman.

Corps 12 pour le corps du texte et les citations en retrait. Corps 10 pour les notes.

Adoptez l'interligne de 1,5 pour le texte, l'interligne simple (1) pour les notes et les citations longues (plus de 3 lignes) qu'il sera bon de marquer également par l'instauration et le respect d'une marge plus large (2 cm de plus).

Tout alinéa doit commencer en retrait d'environ 1,5 cm par rapport à la marge.

Le nombre de caractères par page doit être de 1600 à 2000 au maximum.

DIVISIONS

Des parties divisées en chapitres, et éventuellement en sous-chapitres. Toutes ces divisions sont marquées par des titres et des sous-titres. Introduction et conclusion, naturellement. Une table des

matières analytique, c'est-à-dire détaillée, est nécessaire. Elle peut se borner à reprendre titres et sous-titres à condition que ces derniers soient nombreux et significatifs. Avant la table des matières placer la bibliographie, et éventuellement les appendices et les index.

NOTES – APPELS DE NOTES

Infrapaginales, avec numérotation continue de 1 à x tout au long du mémoire.

BIBLIOGRAPHIE – RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Classer les références par ordre alphabétique d'auteur (ou de premier auteur quand il y en a plusieurs), en indiquant la date de publication et en séparant les informations par des virgules. Les titres d'ouvrages sont en italiques et les titres d'articles entre guillemets (le recueil ou la revue dont ils sont extraits étant eux en italiques). Conformez-vous aux deux exemples suivants :

BENVENISTE, Émile, 1966 : *Problèmes de linguistique générale*, I, Paris, Gallimard.

DE CARVALHO, Paulo, 1985a : « Sur le présent latin. Esquisse d'une théorie morpho-sémantique du verbe latin », *Revue des Etudes Latines*, 62, 357-376.

Quand il y a plusieurs publications du même auteur pour la même année, l'année est suivie, comme ci-dessus, d'une lettre indiquant l'ordre de parution dans l'année (cela peut être arbitraire).

Dans le corps du texte du mémoire, les références à la bibliographie se font simplement par le nom de l'auteur avec, entre parenthèses, l'année et, s'il y a citation précise, la page, par exemple: Benveniste (1966:35). En revanche il faut absolument éviter une citation de seconde main non vérifiée et sans indication de page. Beaucoup d'informations circulent sur internet : elles ne doivent pas figurer sans contrôle dans un mémoire, et encore moins sans que la référence précise (adresse du site internet et date de consultation de celle-ci) soit donnée.

CORRECTIONS

Relisez très attentivement votre saisie ou votre tirage, et purgez-les avec soin des fautes avant la reproduction. Même les exemplaires achevés peuvent supporter d'ultimes corrections faites proprement à l'encre ; et même après la remise des exemplaires aux membres du jury, vous pouvez leur faire parvenir un *erratum*.

Ces recommandations résument une pratique communément admise. Il se peut toutefois que sur certains points secondaires, tel enseignant ait des vues légèrement différentes ou des exigences plus précises qu'il indiquera lui-même à ses étudiants.

NOTE IMPORTANTE CONCERNANT LE PLAGIAT

Le plagiat, ou contrefaçon, est totalement interdit.

« Toute édition d'écrits, de composition musicale, de dessin, de peinture ou toute autre production, imprimée ou gravée en entier ou en partie, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est une contrefaçon et toute contrefaçon est un délit (article L335-2 al.1 du Code de la Propriété intellectuelle). »
(Art. 9 de la Charte des Examens de l'université votée par le CA du 14/01/2011).

Par conséquent, toute copie à partir d'ouvrages, d'articles, sites internet et autres, non référencée et non entourée de guillemets figurant dans un travail universitaire, de quelque type que ce soit, remis par un étudiant sera considérée comme un plagiat et relèvera de la commission de discipline de l'université.

Les sanctions prononcées peuvent aller jusqu'à une interdiction permanente de s'inscrire dans un établissement d'enseignement supérieur français.

CALENDRIER DE L'ANNEE 2021-2022

Réunions de rentrée master SDL : 10 septembre 2021

Début des enseignements du 1^{er} semestre : lundi 20 septembre 2021

Vacances de la Toussaint : Du samedi 30 octobre au soir au lundi 08 novembre 2021 au matin

Fin des enseignements du 1^{er} semestre : Samedi 18 décembre 2021 au soir

Interruption des cours (Noël) : Du samedi 18 décembre 2021 au soir au lundi 03 janvier 2022 au matin

Début des enseignements du 2nd semestre (S2) : lundi 17 janvier 2022

Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Hiver) : Du samedi 19 février au soir au lundi 28 février 2022 au matin

Fin des enseignements du 2nd semestre : Samedi 16 avril 2022 au soir

Vacances de Printemps : du samedi 16 avril au soir au lundi 25 avril 2022 au matin

Date limite de soutenance des TER : fin juin 2022 (à confirmer)

ANNEXE : DOUBLE DIPLOME BORDEAUX-MONTAIGNE/KONSTANZ (Parcours C)

Double diplôme de Master

« Multilingualism – Mehrsprachigkeit » - Universität Konstanz (Allemagne)

« Plurilinguisme et contact de langues » - Université Bordeaux Montaigne (France)

<https://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/formations/offre-de-formation-2016-2020/master-XB/sciences-du-langage-SCLANG.14/master-plurilinguisme-et-contact-de-langues-konstanz-JVNN3QM1.html>



Présentation

La diversité linguistique (plurilinguisme individuel, multilinguisme collectif) représente un enjeu social et culturel majeur dans le monde contemporain. Le master « Plurilinguisme et contact de langues », organisé en régime de double diplôme franco-allemand (Université Bordeaux Montaigne et Universität Konstanz), vise à former et outiller, du point de vue non seulement théorique mais également pratique, tout étudiant souhaitant maîtriser ce dossier.

En effet, celui-ci ne manque pas de complexité. Trois tensions principales se croisent et, parfois, s'opposent :

- 1) d'une part, la mobilité accrue des travailleurs et la multiplication des échanges économiques liées à la mondialisation sont à l'origine de la « superdiversité linguistique » caractérisant nos sociétés urbaines. La gouvernance de la cité ne peut plus contourner le facteur linguistique ;
- 2) d'autre part, globalisation rimant avec centralisation, celle-ci se traduit en règle générale par un appauvrissement des périphéries linguistiques et culturelles : voilà que la diversité linguistique se trouve menacée à l'échelle mondiale ;
- 3) par ailleurs, les formes d'interaction linguistique – et, plus largement, de communication – ont connu ces dernières années une véritable révolution dans les supports, notamment numériques en ligne. Le rôle du langage et de la communication n'a sans doute été jamais aussi central et influent – pour le meilleur et pour le pire – et demande à être questionné.

L'interaction de ces tensions est à l'origine de situations ou terrains très féconds, qui se croisent, s'entre-éclairent et se complètent : de l'analyse de la structure des langues en contact à la prise en compte de leur dimension socio-politique ; de l'étude de la variation à l'analyse de la dimension cognitive ; de l'étude des troubles de l'acquisition à la mise en place de stratégies pour faciliter l'apprentissage des langues etc.

Axes principaux et débouchés professionnels

Le programme du double diplôme propose un parcours de recherche et de formation dont le but majeur est de construire des profils scientifiques et professionnels adaptés à la complexité du sujet ainsi qu'à la diversité des contextes et des publics. Il se situe à la charnière des disciplines théoriques et appliquées et se veut en phase avec le monde professionnel et le marché du travail. L'offre de formation et de recherche prévoit un investissement majeur autour de trois axes principaux :

- (i) *les sciences cognitives et les questions visant le développement, l'apprentissage, le traitement, la représentation et les bases neurologiques de la capacité du langage dans des contextes plurilingues.* Un effort particulier est consacré au développement des axes de recherche transversaux entre les sciences cognitives et le domaine de l'apprentissage et de l'enseignement bi-/plurilingue dans le cadre de l'école en tant que cadre privilégié du contact des langues ;
- (ii) *l'appropriation critique des outils, des modèles et des enjeux relevant du domaine de la documentation linguistique et de l'utilisation du big data* comme ressource dans la recherche sur les situations multilingues et, tout particulièrement, de minorité linguistique ;
- (iii) *les questions propres aux sociétés multilingues, traversées par des enjeux sociétaux de taille*, dont par exemple : l'insécurité linguistique du sujet migrant et la nécessité d'aménager son intégration linguistico-culturelle dans les pays d'accueil ; la patrimonialisation des langues « d'héritage » – locales, régionales ou minoritaires –, qui s'ouvre à la fois sur des chances d'avenir et sur un risque de folklorisation ; la linguistique pour le développement, ultime avatar de la linguistique d'intervention ; l'analyse des représentations sociales des langues et des identités en contexte multilingue dans le cadre des politiques linguistiques...

À partir de ces axes, plusieurs débouchés professionnels sont envisageables. Tout d'abord, nos étudiants diplômés seront d'excellents candidats pour des programmes doctoraux en Sciences du langage. Par ailleurs, opportunément placés dans une perspective de formation-recherche et de recherche-action, ils sauront fournir des éléments objectifs et contrastés aux questionnements provenant du monde éducatif et des opérateurs linguistiques et sociaux sensibilisés aux nombreuses questions de bi-/plurilinguisme. L'acquisition de leurs compétences, aussi bien théoriques que pratiques, seront exploitables dans des contextes divers tels que, par exemple : le monde de l'éducation ; l'administration et les services publics ; les institutions culturelles internationales ; les organisations internationales ainsi que les entreprises opérant dans un milieu multilingue et multiculturel.

Offre de formation

À partir de cette vision complexe du dossier du plurilinguisme et du contact de langues, l'offre de formation de ce double diplôme se doit d'être très souple afin d'encourager les vocations individuelles des étudiants. Après une première année (S1 et S2) passée à Bordeaux Montaigne, les étudiants fréquenteront les cours impartis à Konstanz (S3 et S4) et rédigeront un mémoire, en langue française, allemande ou anglaise. Dans cette phase de rédaction de mémoire et de préparation de travaux d'étude, ils pourront profiter de la mise à leur disposition de plusieurs laboratoires linguistiques spécialement aménagés.

1st Term : Université Bordeaux Montaigne		
Compulsory Module	Courses	Crédits
	Analyse du discours	5
	Théories et Modèles Récents en Syntaxe	4
	Acquisition des langues en contexte bilingue	5
	Linguistique appliquée et classification de données	4
Optional Module 2 electives on the following		
	Approche comparative des langues : domaine coréen	3
	Corpus : constitution et applications	3
	Outils informatiques pour l'analyse linguistique	3
	Philosophie du langage	3
	Sociolinguistique	3
	Politiques linguistiques et éducatives	3
	Language, variation and change	3
	Gestion des situations plurilingues et pluriculturelles	3
	Approche comparative de la communication parlée	3
	Histoire et théorie de la traduction	3
	Sociolinguistique du japonais	3
Bloc Séminaire d'ouverture 1 elective on the following		
	Language variation and change (mutu Anglais)	3
	Politiques linguistiques et éducatives (mutu FLE)	3
	Sociolinguistique du japonais (mutu Japonais)	3
	Histoire et théorie de la traduction (mutu Anglais)	3
	Gestion de situations plurilingues et pluriculturelles (mutu FLE)	3
	Séminaire linguistique allemande (PY Modicom, mutu Allemand)	3
Cross-disciplinary competences module		
	Documentation 1	1
	Langue : anglais pour la recherche en SDL 1	2
Total (Semestre 1)		30
Bloc compétences transversales		

2nd Term : Université Bordeaux Montaigne		
Compulsory Module	Courses	Crédits
	Sémiotique des textes	4
	Phonologie : description et théorie	4
	Linguistique textuelle : théories et méthodes	5
	Linguistique expérimentale et statistiques	5
Orientation parcours module Choice of curricula : 6 ECTS		
	Parcours C: "plurilinguisme et contact de langues"	
	Individu plurilingue / société multilingue	3
	Enseignement bilingue et didactique du plurilinguisme	3

Opening seminar : 3 ECTS		
	The choreography of speech: introducing gesture studies	3
	Enseignement précoce des langues	3
	Didactique du japonais	3
	Occitan médiéval	3
Cross-disciplinary competences module		
	Ouverture monde professionnel et méthodologie de la recherche	1
	Langue : anglais pour la recherche en SDL 2	2
Total (Semestre 2)		30
3rd Term : Universität Konstanz		
	2 Cours de module 2 : Méthodes de recherche	12
	1 Cours de module 3 : Plurilinguisme individuel	9
	1 Cours de Module 4 : Plurilinguisme en société	3
	1 Cours de Module 5 : Linguistique	3
	1 Cours de module 6 : Disciplines associées et cours de langues	3
Total (Semestre 3)		30
4th Term : Universität Konstanz		
	Module 7: Colloque de recherche	3
	Module 7: Séminaire de recherche	6
	Thèse de master	18
	Examen oral (Soutenance)	3
Total (Semestre 4)		30
Total (Semestre 1-4)		120

Contacts

Responsables du Double diplôme de master

Université Bordeaux Montaigne

Prof. Giovanni Agresti | giovanni.agresti@u-bordeaux-montaigne.fr

Universität Konstanz

Prof. Georg A. Kaiser | georg.kaiser@uni-konstanz.de